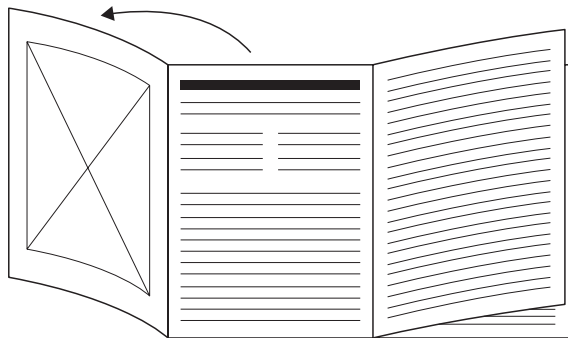




<b>DE</b> Ohrthermometer Gebrauchsanweisung .....	6
<b>EN</b> Ear thermometer Instructions for use .....	21
<b>FR</b> Thermomètre auriculaire Mode d'emploi .....	34
<b>ES</b> Termómetro para el oído Instrucciones de uso .....	48
<b>IT</b> Termometro auricolare Istruzioni per l'uso .....	62
<b>TR</b> Kulak Termometresi Kullanım Kılavuzu .....	76



**DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

**EN** Fold out page 3 before reading the instructions for use.

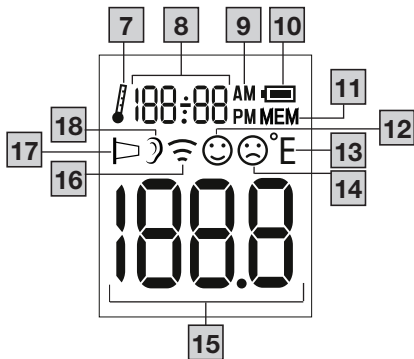
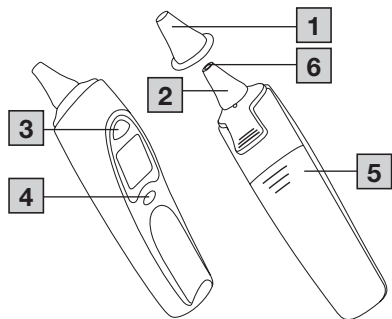
**FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

**ES** Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.

**IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

**TR** Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı dışarı doğru açın.

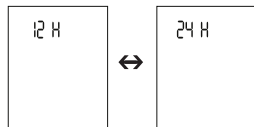




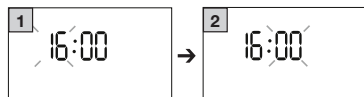
**A**



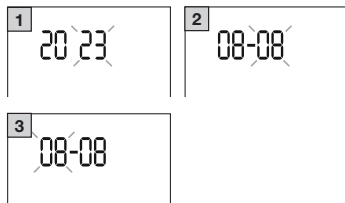
**B**

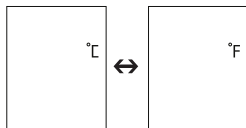
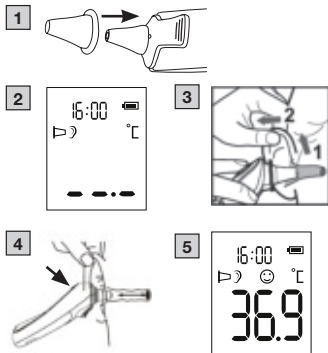
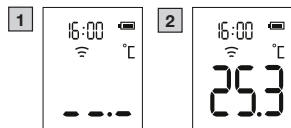
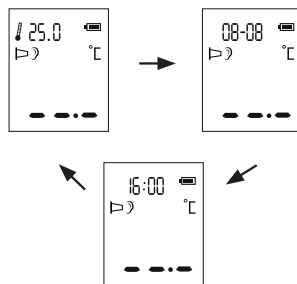
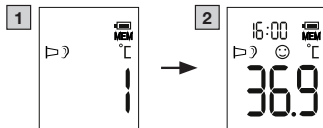
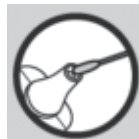


**C**



**D**



**E****F****G****H****I****J**

# DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

## Inhalt

1. Lieferumfang.....	6
2. Zeichenerklärung.....	6
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	8
4. Warn- und Sicherheitshinweise.....	8
5. Informationen zu diesem Thermometer .....	11
6. Gerätebeschreibung .....	12
7. Inbetriebnahme .....	12
8. Einstellungen .....	13
9. Anwendung .....	14
9.1 Modus Ohrtemperatur .....	14
9.2 Modus Objekttemperatur.....	15
9.3 Modus Raumtemperatur.....	15
9.4 Gespeicherte Messwerte .....	15
10. Reinigung und Pflege .....	15
11. Zubehör- und/oder Ersatzteile.....	16
12. Problembehebung.....	16
13. Entsorgung .....	17
14. Technische Angaben .....	18
15. Richtlinien.....	19
16. Garantie/Service .....	20

## 1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör und/oder Ersatzteile keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- Thermometer
- 2 x 1,5 V Batterien AAA (LR03)
- 10 x Einweg-Schutzkappen
- Aufbewahrungsbox
- Gebrauchsanweisung

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

 **GEFAHR**

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.

## **⚠️ WARNUNG**

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

## **⚠️ VORSICHT**

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

## **HINWEIS**

Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Gerät oder etwas in seiner Umgebung beschädigt werden.



### **Produktinformation**

Hinweis auf wichtige Informationen



### **Anleitung beachten**

Vor Beginn der Arbeit und /oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen



(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden



Hersteller



Herstellungsdatum



### **CE-Kennzeichnung**

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.



Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe

**IP22**

Gerät geschützt gegen Fremdkörper  $\geq 12,5$  mm und gegen schräges Tropfwasser



Gleichstrom

**UDI**

### **Unique Device Identifier (UDI)**

Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation

**REF**

Artikelnummer

**SN**

Seriennummer

**MD**

Medizinprodukt

**#**

Typennummer



Anwendungsteile Typ BF








Temperaturbereich



Feuchtigkeitsbereich



Importeur

	Vor Sonnenlicht und Hitze schützen
	Schweizer Bevollmächtigter
 	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Batterie

### 3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

#### Zweckbestimmung

Das Thermometer ist ausschließlich für die Messung der menschlichen Körpertemperatur im Ohrkanal (Modus Ohrtemperatur) bestimmt. Das Thermometer ist nur zur privaten Anwendung im häuslichen Umfeld und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

#### Zielgruppe

Das Thermometer ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung ist geeignet für Personen jeden Alters. Die Eigenanwendung ist ab 12 Jahren möglich.

#### Klinischer Nutzen

Mit dem Thermometer kann die Körpertemperatur im Ohrkanal im häuslichen Umfeld gemessen werden. Die Temperaturmessung erfolgt in °C (bzw. °F) und wird mit einer Nachkommastelle angezeigt.

#### Indikationen

Der Anwender kann mit dem Thermometer schnell und einfach die menschliche Körpertemperatur im Ohrkanal messen. Auf diese Weise kann die Körpertemperatur überwacht werden.

### Kontraindikationen

Die Messung darf nicht durchgeführt werden

- an einem Ohr mit entzündlichen Erkrankungen (z. B. Eiterfluss, Sekretabgang)
- nach möglichen Ohrverletzungen (z. B. Trommelfellschaden)
- in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen
- an einem Ohr mit krankhafter Verengung des Gehörgangs

### 4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

#### Allgemeine Hinweise

#### WARNUNG

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Halten Sie das Gerät von Kindern, Tieren und Ungeziefer fern.
- Die von Ihnen selbst ermittelten Messwerte können nur zu Ihrer Information dienen – sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung! Besprechen Sie Ihre gemessenen Werte mit dem Arzt und begründen Sie daraus auf keinen Fall eigene medizinische Entscheidungen (z.B. hinsichtlich der Dosierung von Medikation)!
- Bei auffälligen Temperatureergebnissen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.
- Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.
- Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sollten von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden und von dieser Person Anweisungen zur Benutzung des Geräts erhalten.

- Das Gerät darf nicht an einem Ohr mit zu kleinem Gehörgang verwendet werden.

### **⚠ VORSICHT**

- Messungen vor vernarbtem oder anderweitig gestörtem Gewebe können zu Abweichungen führen.
- Bewahren Sie das Gerät mindestens 30 Minuten vor der Messung in dem Raum auf, in dem die Messung durchgeführt wird.
- Warten Sie nach sportlicher Aktivität, nach einem Bad oder wenn Sie im Freien waren, ca. 30 Minuten bevor Sie eine Messung im Ohr vornehmen.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonneneinstrahlung.
- Kontrollieren Sie das Thermometer vor jeder erneuten Benutzung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Beschädigte oder abgenutzte Thermometer dürfen nicht mehr verwendet werden.

### **HINWEIS**

- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicestellen vorgenommen werden. Ansonsten erlischt der Garantieanspruch.
- Dieses Thermometer ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können das Gerät beeinflussen.
- Berühren Sie den Messsensor nicht mit dem Finger.

- Reinigen Sie das Thermometer nach jeder Benutzung.



- Um Ihre normale Durchschnittstemperatur zu erhalten, messen Sie regelmäßig Ihre Temperatur. Bei Verdacht auf Fieber, vergleichen Sie nun Ihre normale Durchschnittstemperatur mit der aktuell gemessenen Temperatur.
- Das Thermometer ist nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper konzipiert.
- Das Thermometer wird bei der Herstellung kalibriert. Wenn das Thermometer entsprechend der Gebrauchsanweisung verwendet wird, ist eine weitere Kalibrierung nicht erforderlich.
- Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob der Messsensor intakt ist. Sollte dieser beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an die Händler- oder Serviceadresse.
- Haben Sie noch Fragen zur Anwendung des Geräts, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.

### **Hinweise zum Umgang mit Batterien**

#### **⚠ GEFAHR**

- **Verschluckungsgefahr!** Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen. Das Verschlucken kann zu Verätzungen, schweren inneren Verletzungen und dem Tod führen.
- Niemals Kindern erlauben, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.

## ⚠️ WARNUNG

- **Explosionsgefahr! Brandgefahr!** Nichtbeachtung der nachfolgenden Punkte kann zu Personenschäden oder an der Batterie zu Überhitzung, Auslaufen, Entlüftung, Bruch, Explosion oder Feuer führen.
- Dieses Gerät enthält nicht wiederaufladbare Batterien, welche nicht aufgeladen werden dürfen.
- Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien niemals aufladen, zwangsentladen, erhitzen, zerlegen, öffnen, zerkleinern, deformieren, einkapseln oder modifizieren.
- Niemals Batterien und Kontakte des Batteriefachs kurzschließen.
- Die Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen, Hitze und Wasser schützen.
- Werden Batterien einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt, kann dies zu einer Explosion oder zum Auslaufen von entflammbaren Flüssigkeiten und Gasen führen.
- Defekte und entladene Batterien sofort und ordnungsgemäß entsorgen (s. Kapitel Entsorgung).
- Keine veränderten oder beschädigten Batterien verwenden.
- Immer den richtigen Batterietyp wählen.
- Batterien immer korrekt und unter Berücksichtigung der Polaritäten (+ / -) einlegen.
- Niemals Batterien unterschiedlicher Hersteller, Kapazität (neu und gebraucht), Größe und Typ innerhalb eines Gerätes mischen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batterie mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.

## ⚠️ VORSICHT

- Batterien in gut belüfteten, trockenen und kühlen Räumen in einem nicht leitenden Behältnis lagern, in dem die Batterien nicht gegenseitig oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Batterien sauber und trocken halten.
- Batterien von Wasser fernhalten.
- Bei längerer Nichtnutzung des Geräts, Batterien aus dem Batteriefach entnehmen.

## HINWEIS

- Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.

## Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.

- Die Verwendung von anderem Zubehör und/oder Ersatzteile, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Halten Sie tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripherie wie Antennenkabel oder externe Antennen) mindestens 30 cm fern von allen Geräteteilen, inklusive allen im Lieferumfang enthaltenen Kabeln.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen

## 5. INFORMATIONEN ZU DIESEM THERMOMETER

Der gemessene Temperaturwert schwankt, abhängig von der gemessenen Körperstelle. Wiederholen Sie die Messung, wenn Sie sich über den gemessenen Wert nicht sicher sind.

Normaler Temperaturbereich bei unterschiedlichen Thermometern:

	Messwerte	Verwendetes Thermometer
Stirntemperatur	35,8 °C bis 37,6 °C (96,4 °F bis 99,7 °F)	Stirnthermometer
Ohrtemperatur	36,0 °C bis 37,8 °C (96,8 °F bis 100,0 °F)	Ohrthermometer
Oraltemperatur	36,0 °C bis 37,4 °C (96,8 °F bis 99,3 °F)	konventionelles Thermometer
Rektaltemperatur	36,3 °C bis 37,8 °C (97,3 °F bis 100,0 °F)	konventionelles Thermometer



- Vergleichen Sie nie mit verschiedenen Thermometern gemessene Temperaturen miteinander.
- Sagen Sie Ihrem Arzt, mit welchem Thermometer Sie die Körpertemperatur gemessen haben und an welcher Körperstelle. Berücksichtigen Sie dies auch bei einer Selbstdiagnose.

Wird das Thermometer vor der Messung zu lange in der Hand gehalten, führt dies zur Erwärmung des Gerätes. Dadurch kann das Messergebnis verfälscht werden.

### Einflüsse auf die Körpertemperatur

- Individueller, personenabhängiger Stoffwechsel
- Lebensalter:  
Die Körpertemperatur ist bei Säuglingen und Kleinkindern höher als bei Erwachsenen. Bei Kindern treten höhere Temperaturschwankungen schneller und häufiger auf. Mit zunehmendem Alter sinkt die normale Körpertemperatur.
- Kleidung
- Außentemperatur
- Tageszeit:  
Die Körpertemperatur ist am Morgen niedriger und steigt im Laufe des Tages zum Abend an.
- Aktivitäten:  
Körperlichen Aktivitäten und, mit geringerem Einfluss, mentale Aktivitäten erhöhen die Körpertemperatur.



Die Körpertemperaturmessung liefert den aktuellen Messwert eines Menschen. Wenn Sie sich bei der Interpretation der Ergebnisse unsicher sind, oder wenn abnorme Werte (z.B. Fieber) auftreten, sollten Sie sich an Ihren Hausarzt wenden. Dies gilt auch bei geringen Temperaturveränderungen, wenn weitere Krankheitssymptome hinzutreten, wie z.B. Unruhe, starkes Schwitzen, Hautrötung, hohe Pulsfrequenz, Kollapsneigung usw.

## 6. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die zugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| <b>1</b> Einweg-Schutzkappe  | <b>2</b> Sensorspitze          |
| <b>3</b> <b>START</b> -Taste | <b>4</b> <b>EIN/AUS</b> -Taste |
| <b>5</b> Batteriefachdeckel  | <b>6</b> Messsensor            |

### Displaybeschreibung

- |  |  |
|--|--|
| <b>7</b> Raumtemperatur-Symbol   | <b>8</b> Anzeige Raumtemperatur / Uhrzeit / Datum  |
| <b>9</b> AM/PM-Anzeige (Uhrzeit)   | <b>10</b> Batterie-Symbol  |
| <b>11</b> Speicherfunktion   | <b>12</b> Messergebnis $< 38,0^{\circ}\text{C}$ ( $< 100,4^{\circ}\text{F}$ ) „kein Fieber“  |
| <b>13</b> Temperatureinheit ( $^{\circ}\text{C}$ oder $^{\circ}\text{F}$ ) | <b>14</b> Messergebnis $\geq 38,0^{\circ}\text{C}$ ( $\geq 100,4^{\circ}\text{F}$ ) „Fieber“ |
| <b>15</b> Temperaturwertanzeige  | <b>16</b> Modus Objekttemperatur   |
| <b>17</b> Einweg-Schutzkappen-Symbol                                       | <b>18</b> Modus Ohrtemperatur  |

## 7. INBETRIEBNAHME

### Batterien einlegen

- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel .
- Legen Sie die beiden Batterien gemäß der angegebenen Polung in das Batteriefach ein.
- Verwenden Sie ausschließlich Batterien vom Typ: 2 x 1,5 V Batterien AAA (LR03). Es dürfen keine wiederaufladbaren Akkus verwendet werden.
- Schließen Sie anschließend das Batteriefach, indem Sie den Deckel aufsetzen und einrasten lassen.

Das Thermometer schaltet sich automatisch ein und im Display erscheint das Einstellungsmenü („8. Einstellungen“).

### Batterien wechseln

Wenn die Batterien schwach werden, blinkt . Tauschen Sie die Batterien aus, sobald im Display das Batterie-Symbol dauerhaft erscheint. Falls die Batterien zu schwach sind, schaltet sich das Thermometer automatisch aus. Bevor Sie die Batterie wechseln, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Zum Wechseln der Batterien befolgen Sie die vorherigen Handlungsschritte aus „Batterien einlegen“ und beachten Sie zusätzlich folgende Schritte:

- Nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach.
- Setzen Sie neue Batterien ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien entsprechend der Polung korrekt ausgerichtet sind.

### Thermometer einschalten

Um das Thermometer einzuschalten, drücken Sie kurz auf die **EIN/AUS**-Taste .

Nach einem kurzen Selbsttest und drei kurzen Pieptönen ist das Thermometer zum Messen der Temperatur im Ohrkanal bereit. Das Gerät startet immer im Modus Ohrtemperatur  $\curvearrowright$ .

## 8. EINSTELLUNGEN

### Grundfunktionen einstellen

In diesem Menü haben Sie die Möglichkeit, folgende Funktionen nacheinander individuell einzustellen.



### Menüführung

1. Legen Sie die Batterien neu ein oder halten Sie die **EIN/AUS**-Taste  $\curvearrowright$  bei ausgeschaltetem Thermometer 3 Sekunden gedrückt. Es blinkt der jeweils zu ändernde Teilbereich.
2. Drücken Sie die **START**-Taste, um die Einstellung zu ändern oder drücken Sie die **EIN/AUS**-Taste  $\curvearrowright$ , um diese Einstellung zu speichern.

### Zeitformat

Im Display erscheint die Zeitformat-Anzeige **B**.

1. Stellen Sie mit der **START**-Taste Ihr gewünschtes Zeitformat ein und bestätigen Sie mit der **EIN/AUS**-Taste  $\curvearrowright$ .

### Uhrzeit

Im Display blinkt die Stunde **C1**.

1. Stellen Sie mit der **START**-Taste die Stunde ein und bestätigen Sie mit der **EIN/AUS**-Taste  $\curvearrowright$ .

Im Display blinkt die Minute **C2**.

2. Stellen Sie mit der **START**-Taste die Minute ein und bestätigen Sie mit der **EIN/AUS**-Taste  $\curvearrowright$ .



Im 12-h-Zeitformat wird die Uhrzeit mit AM/PM angezeigt.

### Datum

Im Display blinkt die Jahreszahl **D1**.

1. Stellen Sie mit der **START**-Taste das Jahr ein und bestätigen Sie mit der **EIN/AUS**-Taste  $\curvearrowright$ .

Im Display blinkt Monat **D2**.

2. Stellen Sie mit der **START**-Taste den Monat ein und bestätigen Sie mit der **EIN/AUS**-Taste  $\curvearrowright$ .

Im Display blinkt Tag **D3**.

3. Stellen Sie mit der **START**-Taste den Tag ein und bestätigen Sie mit der **EIN/AUS**-Taste  $\curvearrowright$ .




Wenn als Stundenformat 12h eingestellt ist, ist die Reihenfolge der Tages- und Monatsanzeige vertauscht. Sie sollten Datum und Uhrzeit korrekt einstellen. Nur so können Sie Ihre Messwerte korrekt mit Datum und Uhrzeit speichern und später abrufen.



### Temperaturmesseinheit

Halten Sie die **START**-Taste bei ausgeschaltetem Thermometer für 3 Sekunden gedrückt. Im Display erscheint die Temperaturmesseinheit **E**. Sie können sich Ihre Messergebnisse in der Temperaturmesseinheit Grad Celsius ( $^{\circ}\text{C}$ ) oder Grad Fahrenheit ( $^{\circ}\text{F}$ ) anzeigen lassen.

1. Um die Messergebnisse in Celsius anzuzeigen, wählen Sie mit der **START**-Taste  $^{\circ}\text{C}$  und bestätigen Sie mit der **EIN/AUS**-Taste  $\curvearrowright$ .
2. Um die Messergebnisse in Fahrenheit anzuzeigen, wählen Sie mit der **START**-Taste  $^{\circ}\text{F}$  und bestätigen Sie mit der **EIN/AUS**-Taste  $\curvearrowright$ .

## Messmodus einstellen

Um den Messmodus zu wechseln, drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät für 2 Sekunden die **EIN/AUS**-Taste  und die **START**-Taste gleichzeitig. Der erfolgreiche Wechsel wird durch zwei kurze Signaltöne bestätigt.

1. Auf dem Display erscheint das Symbol für Ohrmodus .
2. Auf dem Display erscheint das Symbol für Objektmodus .

## 9. ANWENDUNG

### 9.1 Modus Ohrtemperatur




- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte im linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer im selben Ohr.
- Die Messung darf nicht an einem Ohr durchgeführt werden mit entzündlichen Erkrankungen (z.B. Eiterfluss, Sekretabgang), nach möglichen Ohrverletzungen (z.B. Trommelfellschaden) oder in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen. In all diesen Fällen sprechen Sie bitte mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Die Anwendung des Ohrthermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung unzuverlässig sein. Sprechen Sie dazu im Einzelfall mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Dieses Thermometer darf nur mit Einweg-Schutzkappe verwendet werden.

- Wenn Sie längere Zeit auf einem Ohr gelegen sind, ist die Temperatur leicht erhöht. Warten Sie einige Zeit oder messen Sie im anderen Ohr.
- Ohrenschmalz kann die Messung beeinflussen, reinigen Sie deshalb ggf. das Ohr vor der Messung.

### Messen der Körpertemperatur im Ohr

1. Setzen Sie eine saubere Einweg-Schutzkappe auf die Sensor Spitze des Ohrthermometers auf **F1**. Die aufgesetzte Einweg-Schutzkappe wird im Display durch das Symbol  angezeigt **F2**.
2. Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät im Modus Ohrtemperatur befindet. Dies erkennen Sie am Symbol  im Display **F2**.
3. Da der Gehörgang leicht gekrümmt ist, müssen Sie vor dem Einführen der Sensorspitze das Ohr leicht nach hinten oben ziehen, damit die Sensorspitze direkt auf das Trommelfell ausgerichtet werden kann **F3**.
4. Führen Sie die Sensorspitze vorsichtig in den Ohrkanal ein und drücken Sie 1 Sekunde lang die **START**-Taste **F4**.
5. Lassen Sie die **START**-Taste los. Das Ende der Messung wird mit einem kurzen Piepton signalisiert und der gemessene Wert erscheint auf dem Display **F5**. Die Mindestmesszeit bis zum akustischen Signal muss ausnahmslos eingehalten werden.
6. Um direkt im Anschluss eine weitere Messung durchzuführen, muss eine kurze Pause von etwa 5 Sekunden eingehalten werden. Das Thermometer zeigt die Bereitschaft zu einer neuen Messung durch zwei kurze Signaltöne an.

Das Gerät schaltet sich nach ca. 60 Sekunden automatisch ab oder drücken Sie zum Ausschalten die **EIN/AUS**-Taste .


## Fieberindikator

Liegt die gemessene Temperatur  $< 37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $99,5\text{ }^{\circ}\text{F}$ ), erscheint auf dem Display ein lachendes Smiley 😊 und ein kurzer Signalton ertönt.

Wenn die gemessene Temperatur zwischen  $37,5$  und  $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $99,5$  und  $100,2\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) liegt, erscheint auf dem Display ein lachendes Smiley 😊 und drei kurze Signaltöne ertönen (Indikation für „erhöhte Temperatur“).

Liegt die gemessene Temperatur  $\geq 38\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ), erscheint auf dem Display ein trauriges Smiley ☹️ und nacheinander ertönen ein kurzer, ein langer und drei kurze Signaltöne.

## 9.2 Modus Objekttemperatur

Wenn Sie Objekttemperatur mit diesem Thermometer messen wollen, müssen Sie in den Modus Objekttemperatur  wechseln **G1**.

1. Nehmen Sie die Einweg-Schutzkappe (wenn aufgesetzt) von der Sensorspitze des Ohrthermometers ab.
2. Halten Sie das Thermometer 1 bis 2 cm vor die gewünschte Messstelle. Drücken Sie kurz auf die **START**-Taste und lesen Sie die Temperatur vom Display ab **G2**.

Das Gerät schaltet sich nach ca. 60 Sekunden automatisch ab oder drücken Sie zum Ausschalten die **EIN/AUS**-Taste  für 1 Sekunde.

## 9.3 Modus Raumtemperatur






Wenn Sie das Ohrthermometer einschalten, erscheinen auf dem Display die Raumtemperatur, das Datum und die Uhrzeit alle 3 Sekunden im Wechsel. **H**

## 9.4 Gespeicherte Messwerte

Das Thermometer verfügt über zwei separate Speicherbereiche: einen für den Modus Ohrtemperatur und einen für den Modus Objekttemperatur. Die gespeicherten Messwerte können jeweils aus dem aktiven Modus abgerufen werden.

Das Gerät speichert automatisch die Messwerte von den letzten 10 Messungen von jeweils Ohr- und Objekttemperatur ab.

Werden die 10 Speicherplätze überschritten, wird der jeweils älteste Wert gelöscht. Der Speicher kann wie folgt abgerufen werden:

1. Halten Sie die **EIN/AUS**-Taste  bei eingeschaltetem Thermometer 3 Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint zunächst **MEM** und die Speicherplatznummer **11**. Beim Loslassen der **EIN/AUS**-Taste  erscheint der Messwert **12**. In der oberen Zeile wird abwechselnd Uhrzeit und Datum angezeigt.
2. Um zwischen den einzelnen gespeicherten Messwerten zu wechseln, drücken Sie die **EIN/AUS**-Taste . Bei jedem weiteren Drücken der **EIN/AUS**-Taste  wird zunächst die Speicherplatznummer und anschließend der Messwert angezeigt **12**. Wenn Sie mit einer Messung fortfahren möchten, drücken Sie die **START**-Taste. Wenn Sie das Thermometer ausschalten möchten, halten Sie die **EIN/AUS**-Taste  für 3 Sekunden gedrückt

## 10. REINIGUNG UND PFLEGE

### Gerät reinigen

#### **HINWEIS**

- Der Messsensor ist der empfindlichste Teil des Thermometers. Behandeln Sie den Messsensor mit größter Vorsicht bei der Reinigung.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Antiseptika, warmes Wasser, Verdüner und Benzol sind nicht zulässig.
- Befolgen Sie stets alle Sicherheitshinweise für Anwender und Gerät. („4. Warn- und Sicherheitshinweise“)

Einweg-Schutzkappen sind nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Reinigen Sie den Messsensor regelmäßig. Arbeiten sie bei der Reinigung der Sensorspitze vorsichtig mit einem Wattestäbchen, um Beschädigung zu vermeiden **J**. Wechseln Sie nach jedem Gebrauch und beim Wechsel auf einen anderen Anwender die Einweg-Schutzkappe. Die Reinigung ist mit 70% medizinischen Alkohol durchzuführen. Nach der Reinigung sollte 5 Minuten gewartet, um den Alkohol an der Sensorspitze komplett verdampfen zu lassen. Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie bitte ein leicht angefeuchtetes Tuch.

Es darf keinesfalls Wasser in das Gerät eindringen.

Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

## Gerät lagern

### HINWEIS

Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit („Technische Angaben“), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder benutzt werden. Es kann sonst zu Messungenauigkeiten kommen. Bewahren Sie das Thermometer immer mit aufgesetzter Einweg-Schutzkappe auf. Wenn das Gerät bei Temperaturen unter 5°C oder über 40°C gelagert wurde, lassen Sie es vor der Verwendung etwa 15 Minuten bei einer Umgebungstemperatur von 5°C – 40°C akklimatisieren.

Bei geplanter längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien.

## 11. ZUBEHÖR- UND/ODER ERSATZTEILE


Zubehör und/oder Ersatzteile erhalten Sie auf der Homepage [www.beurer.com](http://www.beurer.com), Rubrik „Service“.

Bezeichnung:	Artikelnummer:
20 x Einweg-Schutzkappen	795.34

## 12. PROBLEMBEHEBUNG

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
„Er1“	Das Ohrthermometer ist noch nicht messbereit.	Messen Sie erst, sobald Ohr- ( ) oder Objekttemperaturmodus ( ) im Display angezeigt wird.
„Er2“	Die gemessene Umgebungstemperatur liegt nicht im Bereich zwischen 10°C – 40°C (50°F – 104°F).	Legen Sie das Ohrthermometer für 30 Minuten in einen Raum mit 10°C – 40°C (50°F – 104°F) Umgebungstemperatur.
„Er3“	Das Ohrthermometer ist nicht korrekt in Ihrem Ohr platziert.	Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Messen“. Führen Sie die Messung erneut durch.
„Er4“	Das Ohrthermometer hat eine große Veränderung der Umgebungstemperatur festgestellt.	Legen Sie das Ohrthermometer für 30 Minuten in einen Raum mit 10°C – 40°C (50°F – 104°F) Umgebungstemperatur.

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
„Er5“	Das Ohrthermometer funktioniert nicht einwandfrei.	Wechseln Sie die Batterien und versuchen Sie es erneut. Sollte der Fehler erneut auftauchen, kontaktieren Sie den Kundendienst.
„Er6“	Sie befinden sich im Modus „Objekttemperatur messen“ und die Einweg-Schutzkappe ist noch aufgesetzt.	Um die Messung der Objekttemperatur durchführen zu können, müssen Sie die Einweg-Schutzkappe abziehen.
„Hi“	Ohrmessung: Gemessene Temperatur über 43 °C (109,4 °F) Objektmessung: Gemessene Temperatur über 100 °C (212 °F)	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und die Einweg-Schutzkappe in einwandfreiem Zustand sind. Führen Sie die Messung erneut durch.
„Lo“	Ohrmessung: Gemessene Temperatur liegt unter 32 °C (89,6 °F) Objektmessung: Gemessene Temperatur liegt unter 0 °C (32 °F)	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und die Einweg-Schutzkappe in einwandfreiem Zustand sind. Führen Sie die Messung erneut durch.
	Die Batterien sind leer.	Entnehmen Sie die zwei leeren Batterien und setzen Sie zwei neue 1,5V AAA-Batterien in das Ohrthermometer ein.

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
	Wenn die Batterieanzeige blinkt, bedeutet dies, dass die Batterien schwach sind, Sie können aber mit der Messung fortfahren.	Das Thermometer misst ordnungsgemäß, aber die Batterien müssen bald ausgetauscht werden.

### 13. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.



Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



## Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmitteläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Verreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und

- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt. Sie können sich bei Ihrem Händler über Rückgabemöglichkeiten vor Ort informieren.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

## 14. TECHNISCHE ANGABEN

Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet!

Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Typ	FT 58
Messmethode	Infrarot Messung
Basisfunktionen	Ohrtemperaturmessung Objekttemperaturmessung Raumtemperaturmessung
Maßeinheiten	Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F)
Betriebsart	Abgleichmodus

Betriebsbedingungen	10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15–85 %, Umgebungsdruck: 700 – 1060 hPa
Aufbewahrungs- und Transportbedingungen	–25 °C bis 55 °C (–13 °F bis 131 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15–95 %
Mindestmessdauer	1 Sekunde
Messbereiche und Messgenauigkeit	<u>Modus Ohrtemperatur:</u> 32 °C bis 43 °C (89,6 °F bis 109,4 °F) Messgenauigkeit 35,5 °C bis 42,0 °C: ±0,2 °C (95,9 °F bis 107,6 °F: ±0,4 °F), im restlichen Bereich ±0,3 °C (±0,5 °F) <u>Modus Objekttemperatur:</u> 0 °C bis 100 °C (32 °F bis 212 °F) Messgenauigkeit ±4% oder ±2 °C (±4 °F); jeweils größerer Wert <u>Modus Raumtemperatur:</u> 10 °C bis 40 °C (32 °F bis 122 °F) Messgenauigkeit ±4% oder ±2 °C (±4 °F); jeweils größerer Wert
Klinische Messgenauigkeit	Modus Ohrtemperatur (am Trommelfell): Klinische Wiederholpräzision: 0,11 °C (0,2 °F) Klinischer systematischer Fehler: 0,15 °C (0,27 °F) Klinischer Übereinstimmungsgrenzwert: 0,67 °C (1,21 °F)
Speicherfunktion	Speichert automatisch jeweils die letzten 10 Messwerte im Modus Ohr- und Objekttemperatur.

Anzeige	LCD
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe)	ca. 155 x 38 x 47 mm
Gewicht	ca. 63 g (ohne Batterien)
Batterie 2 x AAA 1,5V, LR03	Betriebsdauer für ca. 2.500 Messungen
Erwartete Lebensdauer	Information zur Lebensdauer des Produkts finden Sie auf der Homepage.
IP-Schutz	IP22
Klassifizierung	Intern gespeistes ME-Gerät. Kontinuierlicher Betrieb. BF-Anwendungsteil

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batterie-fach.

## 15. RICHTLINIEN

- Die Genauigkeit dieses Thermometers wurde sorgfältig geprüft und im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt. Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde entscheiden die jeweils geltenden nationalen Bestimmungen, ob messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen sind.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, Übereinstimmung mit CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können.
- Die CE-Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter: <https://www.beurer.com/de/mdr-cedeclarationofconformity.php>

## **16. GARANTIE/SERVICE**

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

### **Hinweis zur Meldung von Vorfällen**

Für Anwender / Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.

# ENGLISH



Read these instructions for use carefully. Follow the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.

## Contents

1. Included in delivery .....	21
2. Signs and symbols .....	21
3. Intended purpose .....	23
4. Warnings and safety notes.....	23
5. Information about this thermometer.....	25
6. Device description.....	26
7. Initial use .....	27
8. Settings .....	27
9. Usage .....	28
9.1 Ear temperature mode.....	28
9.2 Object temperature mode.....	29
9.3 Room temperature mode.....	29
9.4 Stored measurements.....	30
10. Cleaning and maintenance.....	30
11. Accessories and/or replacement parts .....	30
12. Troubleshooting.....	31
13. Disposal.....	32
14. Technical specifications .....	32
15. Directives.....	33
16. Guarantee / Service.....	33

## 1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are included in the delivery. Before use, ensure that there is no visible damage to the device and accessories and/or replacement parts and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- Thermometer
- 2 x 1.5 V AAA batteries (LR03)
- 10 x single-use protective caps
- Storage box
- Instructions for use

## 2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:



Indicates an imminent danger. If it is not avoided, it will result in death or serious injury.

**⚠ WARNING**

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

**⚠ CAUTION**

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

**NOTICE**

Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.

**Product information**

Note on important information

**Observe the instructions**

Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines



The electronic device must not be disposed of with household waste



Manufacturer



Date of manufacture

**CE labelling**

This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.



Marking to identify the packaging material.

A = material abbreviation, B = material number:

1–7 = Plastics, 20–22 = Paper and cardboard



Device protected against foreign objects  $\geq 12.5$  mm and against water dripping at an angle



Direct current

**Unique device identifier (UDI)**

Identifier for unique product identification



Article number



Serial number



Medical device



Type number



Applied parts type BF



Temperature range



Humidity range



Importer



Protect from sunlight and heat



Swiss Authorised Representative



Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.



Battery

### 3. INTENDED PURPOSE

#### Intended use

The thermometer is intended exclusively for measuring human body temperature in the ear canal (ear temperature mode). The thermometer is only intended for private use at home, not for commercial use.

#### Target group

The thermometer is intended for use in the home healthcare environment, not in professional healthcare facilities. Suitable for people of all ages. Can be used for self-testing from the age of 12.

#### Clinical benefits

The thermometer can be used in a home environment to measure the body temperature in the ear canal. The temperature is measured in °C (or °F) and displayed to one decimal place.

#### Indications

The thermometer allows the user to quickly and easily measure human body temperature in the ear canal. This enables the body temperature to be monitored.

#### Contraindications

The measurement must not be taken

- in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion)
- after possible ear injuries (e.g. eardrum damage)

- in the healing period after surgery
- on ears that exhibit abnormal narrowing of the ear canal

## 4. WARNINGS AND SAFETY NOTES

### General notes

#### **⚠ WARNING**

- Keep packaging material away from children. There is a risk of suffocation.
- Keep the device away from children, animals, and vermin.
- The measurements you take are for your information only – they are not a substitute for a medical examination! Discuss your measured values with your doctor and never make your own medical decisions based on them (e.g. regarding medicine doses).
- If you obtain unusual temperature results, please contact your GP straight away.
- Children must not use the device without supervision. Medical devices are not toys.
- The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or incorrect use.
- People with reduced physical, sensory or mental capabilities should be supervised by a person responsible for their safety and receive instructions from this person on how to use the device.
- The device must not be used on ears where the ear canal is too small.

## ⚠ CAUTION

- Measurements taken on scar tissue or tissue that is otherwise damaged may result in deviations.
- The device needs to be in the room in which the measurement is taken for at least 30 minutes before use.
- After physical activity, a bath or spending time outdoors, wait approx. 30 minutes before you take a measurement in your ear.
- Protect the device from impacts, humidity, dirt, drastic changes in temperature and direct sunlight.
- Check the thermometer for signs of damage or wear before each use. If the thermometer is damaged or worn, it must no longer be used.

## NOTICE

- Repairs must only be carried out by authorised service centres, otherwise the guarantee is invalidated.
- This thermometer is a sensitive electronic device. Do not drop the device or subject it to any mechanical impacts.
- Do not expose the device to liquids. The device is not waterproof. Avoid all direct contact with water or other liquids.
- Portable and mobile HF communication systems may interfere with this device.
- Do not touch the measuring sensor with your fingers.
- Clean the thermometer after each use.



- Measure your temperature regularly to obtain your normal average temperature. If you suspect you have a fever, simply compare your normal average temperature with the temperature measured currently.
- The thermometer is only designed for the measuring area on the human body stated in the instructions for use.
- The thermometer is calibrated during production. If the thermometer is used according to the instructions for use, further calibration is not necessary.
- Each time before using the device, check that the measuring sensor is intact. If it is damaged, please contact your retailer or the service address.
- Should you have any questions about using the device, please contact either your retailer or Customer Services.

## Notes on handling batteries

### ⚠ DANGER

- **Choking hazard!** Keep batteries out of the reach of children. Seek medical attention immediately if swallowed. Swallowing them may cause burns, severe internal injuries, and death.
- Never allow children to replace batteries without adult supervision.

### ⚠ WARNING

- **Risk of explosion! Risk of fire!** Failure to comply with the following points can result in personal injury or cause overheating, leakage, venting, breakage, explosion, or fire on the battery.
- This device contains non-rechargeable batteries which must not be charged.

- Do not throw batteries into a fire.
- Never charge, forcibly discharge, heat, disassemble, open, crush, deform, encapsulate, or modify batteries.
- Never short-circuit batteries or battery compartment contacts.
- Protect the batteries from direct sunlight, rain, heat, and water.
- Exposure of batteries to an environment with extremely high temperatures or an extremely low air pressure may result in explosion or leakage of flammable liquids and gases.
- Dispose of defective and discharged batteries immediately and properly (see chapter on disposal).
- Do not use modified or damaged batteries.
- Always select the correct battery type.
- Always insert the batteries correctly, taking into account the polarity (+/-).
- Never mix batteries of different manufacturers, capacities (new and used), size, or type within a device.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- If fluid from a battery comes into contact with your skin or eyes, wash the affected areas with water and seek medical assistance.

### **⚠ CAUTION**

- Store batteries in a well-ventilated, dry, and cool place in a non-conductive container in which the batteries cannot be short-circuited to each other or by other metal objects.
- Keep batteries clean and dry.
- Keep batteries away from water.
- If the device is not going to be used for a long period of time, remove the batteries from the battery compartment.

### **NOTICE**

- Do not use rechargeable batteries.

### **Notes on electromagnetic compatibility**

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The device may not be fully usable in the presence of electromagnetic interference. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner outlined above, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories and/or replacement parts other than those specified or provided by the manufacturer of this device could lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Keep portable RF communication devices (including peripheral equipment, such as antenna cables or external antennas) at least 30 cm away from all device parts, including all cables included in delivery.
- Failure to comply with the above could impair the performance of the device

## **5. INFORMATION ABOUT THIS THERMOMETER**

The temperature measurement varies depending on the part of the body where the measurement is taken. Repeat the measurement if you are unsure about the measured value.

Normal temperature range with various thermometers:

	Measured values	Thermometer used
Forehead temperature	35.8°C to 37.6°C (96.4°F to 99.7°F)	Forehead thermometer
Ear temperature	36.0°C to 37.8°C (96.8°F to 100.0°F)	Ear thermometer
Oral temperature	36.0°C to 37.4°C (96.8°F to 99.3°F)	Conventional thermometer
Rectal temperature	36.3°C to 37.8°C (97.3°F to 100.0°F)	Conventional thermometer



- Temperatures measured with different thermometers should never be compared with one another.
- Tell your doctor what type of thermometer you used to take your body temperature and on what part of the body. Also bear this in mind if you are diagnosing yourself.

Holding the thermometer in your hand for too long before taking a measurement can cause the device to warm up. This means the measurement could be incorrect.

## Influences on body temperature

- A person's individual metabolism
- Age:  
Body temperature is higher in infants and toddlers than in adults. Greater temperature fluctuations occur faster and more often in children. Normal body temperature decreases with age.
- Clothing
- Outside temperature

- Time of day:  
Body temperature is lower in the morning and increases throughout the day towards evening.
- Activity:  
Physical and, to a lesser extent, mental activities increase body temperature.



Taking the body temperature provides a current measurement of a person's temperature. If you are uncertain about interpreting the results or if the values are abnormal (e.g. fever), please consult your doctor. This also applies in the case of slight temperature changes if there are other symptoms of illness such as agitation, heavy sweating, flushed skin, fast pulse rate, tendency to collapse, etc.

## 6. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

- |          |                           |          |                      |
|----------|---------------------------|----------|----------------------|
| <b>1</b> | Single-use protective cap | <b>2</b> | Sensor tip           |
| <b>3</b> | <b>START</b> button       | <b>4</b> | <b>ON/OFF</b> button |
| <b>5</b> | Battery compartment lid   | <b>6</b> | Measuring sensor     |

## Display description

- |   |  |
|---|--|
| <b>7</b> Room temperature symbol  | <b>8</b> Displays the room temperature/time/date   |
| <b>9</b> AM/PM display (time)   | <b>10</b> Battery symbol   |
| <b>11</b> Memory function   | <b>12</b> Measurement $< 38.0^{\circ}\text{C}$ ( $< 100.4^{\circ}\text{F}$ ) "no fever"    |
| <b>13</b> Temperature unit ( $^{\circ}\text{C}$ or $^{\circ}\text{F}$ ) | <b>14</b> Measurement $\geq 38.0^{\circ}\text{C}$ ( $\geq 100.4^{\circ}\text{F}$ ) "fever" |
| <b>15</b> Displays the temperature value                                | <b>16</b> Object temperature mode  |
| <b>17</b> Single-use protective caps symbol                             | <b>18</b> Ear temperature mode   |



## 7. INITIAL USE

### Inserting the batteries

1. Remove the battery compartment lid **A**.
2. Insert both batteries into the battery compartment according to the specified polarity.
3. Only use the following type of batteries: 2 x 1.5 V AAA batteries (LR03). Do not use rechargeable batteries.
4. Then close the battery compartment by positioning the lid and clicking it into place.

The thermometer automatically switches on and the settings menu appears in the display ("8. Settings").

### Replacing the batteries



When the batteries are running low,  will flash. Replace the batteries as soon as the battery symbol  is shown continuously

on the display. If the batteries are too low, the thermometer will switch off automatically. Before replacing the battery, ensure that the device is switched off.

To replace the batteries, follow the previous steps from "Inserting the batteries" and also observe the following steps:

- Take the used batteries out of the battery compartment.
- Insert new batteries. Make sure that the batteries are inserted the correct way round.

### Switching on the thermometer

To switch on the thermometer, briefly press the **ON/OFF** button . After a brief self-test and three short beeps the thermometer is ready for ear canal temperature measurement. The device always starts up in ear temperature mode .



## 8. SETTINGS

### Setting the basic functions

This menu allows you to set the following functions individually, one after another.




### Menu navigation

1. Reinsert the batteries or press and hold the **ON/OFF** button  for 3 seconds when the thermometer is switched off. The setting to be changed will flash each time.
2. Press the **START** button to change the setting or press the **ON/OFF** button  to save this setting.


## Time format

The time format indicator appears on the display **[B]**.


1. Use the **START** button to set your preferred time format, and confirm with the **ON/OFF** button .

## Time

The hour flashes on the display **[C1]**.

1. Use the **START** button to set the hour, and confirm with the **ON/OFF** button .

The minute flashes on the display **[C2]**.


2. Use the **START** button to set the minute, and confirm with the **ON/OFF** button .




In the 12 h format, the time is displayed with AM/PM.

## Date


The year flashes on the display **[D1]**.

1. Use the **START** button to set the year, and confirm with the **ON/OFF** button .

The month flashes on the display **[D2]**.

2. Use the **START** button to set the month, and confirm with the **ON/OFF** button .

The day flashes on the display **[D3]**.



3. Use the **START** button to set the day, and confirm with the **ON/OFF** button .




If the time format is set to the 12-hour format, the order in which the day and month are displayed is reversed. Be sure to set the date and time correctly. Otherwise, you will not be able to save your measured values correctly with a date and time and access them again later.



## Temperature measurement unit

With the thermometer switched off, press and hold the **START** button for 3 seconds. The temperature measurement unit appears on the display **[E]**. You can set the device to display the measurements in degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F).

1. To display the measurements in Celsius, select °C using the **START** button and confirm with the **ON/OFF** button .
2. To display the measurements in Fahrenheit, select °F using the **START** button and confirm with the **ON/OFF** button .

## Setting the measurement mode

To change the measurement mode, press the **ON/OFF** button  and the **START** button simultaneously for 2 seconds while the device is switched on. Two short acoustic signals indicate that the setting was successfully changed.

1. The symbol for ear mode  appears on the display.
2. The symbol for object mode  appears on the display.

## 9. USAGE



### 9.1 Ear temperature mode



- Some people produce different readings in their left and right ear. In order to record temperature changes, always measure a person's temperature in the same ear.
- The measurement must not be taken in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion), after possible ear injuries (e.g. eardrum damage) or in the healing period after surgery. In all of these cases, please consult your doctor.

- Despite cleaning the device as required, in the event of certain acute infectious diseases it may be inappropriate to use the ear thermometer on different people because of the possible spread of germs. If you have any doubts, please consult your doctor.
- This thermometer must only be used with the single-use protective cap.
- If you have been lying on one ear for some time, the temperature will be slightly raised. Wait a little while or take the measurement in the other ear.
- As ear wax can affect the measurement, you should clean the ear before measuring if necessary.


## Measuring body temperature in the ear


1. Place a clean single-use protective cap on to the sensor tip of the ear thermometer **F1**. The attached single-use protective cap is shown on the display by the symbol  **F2**.
2. Make sure that the device is in ear temperature mode. You can tell this from the  symbol on the display **F2**.
3. As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slightly up and backwards before inserting the sensor tip. This is important so that the sensor tip can be pointed directly at the eardrum **F3**.
4. Insert the sensor tip carefully into the ear canal and press the **START** button for 1 second **F4**.
5. Release the **START** button. The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the display **F5**. The minimum measuring time until the acoustic signal sounds must always be observed.


6. To take another measurement immediately afterwards, wait briefly for approx. 5 seconds. The thermometer issues two short acoustic signals to indicate that it is ready for a new measurement.

The device automatically switches off after approx. 60 seconds or you can press the **ON/OFF** button  to switch it off.


## Fever indicator

If the measured temperature is  $< 37.5^{\circ}\text{C}$  ( $99.5^{\circ}\text{F}$ ), a smiling face  will appear on the display and a short acoustic signal will sound.


If the measured temperature is between  $37.5$  and  $37.9^{\circ}\text{C}$  ( $99.5$  and  $100.2^{\circ}\text{F}$ ), a smiling face  will appear on the display and three short acoustic signals will sound (to indicate "elevated temperature").

If the measured temperature is  $\geq 38^{\circ}\text{C}$  ( $100.4^{\circ}\text{F}$ ), a sad face  will appear on the display and one short, one long and three short acoustic signals will sound one after the other.

## 9.2 Object temperature mode

If you want to measure an object's temperature with this thermometer, switch to object temperature mode  **G1**.

1. Remove the single-use protective cap (if attached) from the sensor tip of the ear thermometer.
2. Hold the thermometer 1 to 2 cm from your desired measuring point. Briefly press the **START** button and read the temperature on the display **G2**.

The device automatically switches off after approx. 60 seconds or you can press the **ON/OFF** button  for 1 second to switch it off.

## 9.3 Room temperature mode






When you switch on the ear thermometer, the room temperature, the date and the time appear alternately on the display every 3 seconds. **H**

## 9.4 Stored measurements

The thermometer has two separate memory areas: One for ear temperature mode and one for object temperature mode. The stored measured values can be called up from whichever mode is active.

The device automatically stores the measured values of the last 10 ear and object temperature measurements.

If the 10 memory spaces are full, the oldest value is deleted. The memory can be called up as follows:

1. With the thermometer switched on, press and hold the **ON/OFF** button  for 3 seconds. First, MEM and the memory space number will appear on the display **11**. When the **ON/OFF** button  is released, the measured value appears **12**. In the upper line, the time and date are displayed alternately.
2. To switch between the individual stored measured values, press the **ON/OFF** button . With each subsequent press of the **ON/OFF** button , the memory space number is displayed first followed by the measured value **12**. If you would like to proceed with a measurement, press the **START** button. If you would like to switch off the thermometer, press and hold the **ON/OFF** button  for 3 seconds

## 10. CLEANING AND MAINTENANCE

### Cleaning the device

#### NOTICE

- The measuring sensor is the most sensitive part of the thermometer. Be very careful with the measuring sensor when cleaning the device.

- Do not use any harsh cleaning products. Antiseptics, warm water, thinner and benzene are not permitted.
- Always observe all safety notes for users and the device. (“4. Warnings and safety notes”)

Single-use protective caps are only intended to be used once. Clean the measuring sensor regularly. When cleaning the sensor tip, work carefully using a cotton bud to avoid causing any damage **J**. Change the single-use protective cap after each use and when changing users. Cleaning must be carried out with 70% medical alcohol. After cleaning, wait 5 minutes for the alcohol on the sensor tip to completely evaporate. Use a slightly damp cloth to clean the housing.

Under no circumstances may liquid enter the device. Do not use the device again until it is completely dry.

### Storing the device

#### NOTICE

The device must not be stored or used at excessively high or low temperature or humidity levels (“Technical specifications”), in sunlight, connected to a power source, or in dusty locations. Measurement inaccuracies can otherwise occur. Always store the thermometer with the single-use protective cap attached. If the device has been stored at temperatures below 5°C or above 40°C, allow it to acclimatise at an ambient temperature of 5°C – 40°C for approximately 15 minutes before use.



If prolonged storage is planned, you should remove the batteries.


## 11. ACCESSORIES AND/OR REPLACEMENT PARTS


Accessories and/or replacement parts are available at [www.beurer.com](http://www.beurer.com), under “Service”.

<b>Designation:</b>	<b>Article number:</b>
20 x single-use protective caps	795.34

## 12. TROUBLESHOOTING

Error message	Cause	Solution
“Er1”	The ear thermometer is not yet ready for measurement.	Take measurements only once ear (  ) or object temperature mode (  ) appears on the display.
“Er2”	The measured ambient temperature is not in the range from 10°C–40°C (50°F–104°F).	Place the ear thermometer in a room with an ambient temperature between 10°C and 40°C (50°F and 104°F) for 30 minutes.
“Er3”	The ear thermometer is not placed in the ear correctly.	Please observe the notes in the chapter “Measuring”. Perform the measurement again.
“Er4”	The ear thermometer registered a large change in the ambient temperature.	Place the ear thermometer in a room with an ambient temperature between 10°C and 40°C (50°F and 104°F) for 30 minutes.

Error message	Cause	Solution
“Er5”	The ear thermometer is not working properly.	Replace the batteries and try again. If the fault occurs again, contact Customer Services.
“Er6”	You are in the “Measuring object temperature” mode and the single-use protective cap is still on.	The single-use protective cap must be removed to measure object temperatures.
“Hi”	Ear measurement: The measured temperature is above 43°C (109.4°F) Object measurement: The measured temperature is above 100°C (212°F)	Ensure that the device and the single-use protective cap are in good working order. Perform the measurement again.
“Lo”	Ear measurement: The measured temperature is below 32°C (89.6°F) Object measurement: The measured temperature is below 0°C (32°F)	Ensure that the device and the single-use protective cap are in good working order. Perform the measurement again.
	The batteries are flat.	Remove the two empty batteries and insert two new 1.5 V AAA batteries into the ear thermometer.

Error message	Cause	Solution
	If the battery indicator flashes, this means that the batteries are low, but you can continue the measurement.	The thermometer will take measurements correctly but the batteries need to be replaced soon.

### 13. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Observe the local regulations for material disposal. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. You can obtain the location of collection points for old devices from the local or municipal authorities, local waste disposal companies or your retailer, for example.



The empty, completely flat batteries must be disposed of at specially designated collection boxes, recycling points, or electronics retailers. You are legally required to appropriately dispose of the batteries. The codes below are printed on batteries containing harmful substances: Pb = battery contains lead, Cd = battery contains cadmium, Hg = battery contains mercury.



### 14. TECHNICAL SPECIFICATIONS

If the device is not used according to the specifications, it may not work correctly!

We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

Type	FT 58
Measurement method	Infrared measurement
Basic functions	Ear temperature measurement Object temperature measurement Room temperature measurement
Measurement units	Celsius (°C) or Fahrenheit (°F)
Operating mode	Comparison mode
Operating conditions	10°C to 40°C (50°F to 104°F) at a relative humidity of 15–85% Ambient pressure: 700 – 1060 hPa
Storage and transport conditions	–25°C to 55°C (–13°F to 131°F) at a relative humidity of 15-95%
Minimum measurement duration	1 second
Measurement ranges and measurement accuracy	<u>Ear temperature mode:</u> 32°C to 43°C (89.6°F to 109.4°F) Measurement accuracy 35.5°C to 42.0°C: ±0.2°C (95.9°F to 107.6°F: ±0.4°F), in the remaining range ±0.3°C (±0.5°F) <u>Object temperature mode:</u> 0°C to 100°C (32°F to 212°F) Measurement accuracy ±4% or ±2°C (±4°F); higher value in each case <u>Room temperature mode:</u> 10°C to 40°C (32°F to 122°F) Measurement accuracy ±4% or ±2°C (±4°F); higher value in each case

Clinical measurement accuracy	Ear temperature mode (at eardrum): Clinical repeatability: 0.11°C (0.2°F) Clinical systematic error: 0.15°C (0.27°F) Clinical compliance threshold: 0.67°C (1.21°F)
Memory function	Automatically stores the last 10 measured values in ear and object temperature mode.
Display	LCD
Dimensions (width x depth x height)	Approx. 155 x 38 x 47 mm
Weight	Approx. 63 g (without batteries)
Battery: 2 x AAA 1.5V, LR03	Batteries last for approx. 2,500 measurements
Expected service life	Information on the product's service life can be found on the website.
IP protection	IP22
Classification	Internally powered ME device. Continuous operation. BF applied part

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

## 15. DIRECTIVES

- The accuracy of this thermometer has been carefully checked and it has been developed with a long service life in mind. If the device is used in the professional medical environment, the applicable national regulations determine whether it must be tested for accuracy by appropriate means.
- This device complies with the European standard EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, in compliance with CISPR11, IEC61000-4-2,

IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device.

- The CE Declaration of Conformity for this product can be found at: <https://www.beurer.com/de/mdr-cedeclarationofconformity.php>

## 16. GUARANTEE / SERVICE

More information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.

### Notification of incidents

For users / patients in the European Union and identical regulation systems, the following applies: If a major incident occurs during or through use of the product, notify the manufacturer and/or their representative of this as well as the respective national authority of the member state in which the user/patient is located.

# FRANÇAIS



Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Respectez les consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

## Table des matières

1. Contenu de la livraison .....	34
2. Symboles utilisés.....	34
3. Utilisation conforme aux recommandations.....	36
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde .....	36
5. Informations concernant ce thermomètre .....	39
6. Description de l'appareil.....	40
7. Mise en marche .....	40
8. Réglages.....	41
9. Utilisation.....	42
9.1 Mode Température auriculaire .....	42
9.2 Mode Température d'objet.....	43
9.3 Mode Température ambiante.....	43
9.4 Valeurs de mesure enregistrées.....	43
10. Nettoyage et entretien.....	44
11. Accessoires et/ou pièces de rechange .....	44
12. Résolution des problèmes.....	44
13. Élimination .....	46
14. Caractéristiques techniques.....	46
15. Directives.....	47
16. Garantie/maintenance .....	47

## 1. CONTENU DE LA LIVRAISON

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires et/ou pièces de rechange ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- Thermomètre
- 2x piles AAA 1,5 V (LR03)
- 10x capuchons de protection jetables
- Boîte de rangement
- Mode d'emploi

## 2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

 **DANGER**

Signale un danger imminent. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

## **⚠ ATTENTION**

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

## **AVIS**

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.



### **Informations sur le produit**

Indication d'informations importantes



### **Respecter les instructions**

Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail et/ou de faire fonctionner les appareils ou les machines



Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères



Fabricant



Date de fabrication



### **Sigle CE**

Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.



Marquage d'identification du matériau d'emballage.

A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau :  
1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton

**IP22**

Appareil protégé contre les corps étrangers  $\geq 12,5$  mm et contre les chutes de gouttes d'eau en biais



Courant continu

**UDI**

### **Unique Device Identifier (UDI)**

Identifiant unique du dispositif

**REF**

Référence de l'article

**SN**

Numéro de série

**MD**

Dispositif médical

**#**

Numéro de type



Parties appliquées de type BF



Plage de température



Plage d'humidité



Importateur



Protéger de la lumière du soleil et de la chaleur

**CH REP**

Mandataire suisse



Séparez le produit et les composants d'emballage et éliminez-les conformément aux réglementations communales.



 Pile

### 3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

#### Utilisation prévue

Le thermomètre est exclusivement destiné à la mesure de la température corporelle humaine dans le canal auriculaire (mode température auriculaire) ou au niveau du front. Le thermomètre est destiné à un usage privé uniquement dans un environnement domestique et non à un usage professionnel.

#### Groupe cible

Le thermomètre est conçu pour les soins médicaux dans un environnement domestique et non dans des établissements professionnels de soins de santé. L'utilisation convient aux personnes de tous âges. Il est possible de l'utiliser soi-même à partir de 12 ans.

#### Utilité clinique

Le thermomètre permet de mesurer la température corporelle dans le conduit auditif ou sur le front dans un environnement domestique. La mesure de la température s'effectue en °C (ou °F) à une décimale près.

#### Indications

L'utilisateur peut mesurer rapidement et facilement la température corporelle dans le canal auriculaire à l'aide du thermomètre. Cela permet de surveiller la température corporelle.

### Contre-indications

La mesure ne doit pas être effectuée

- sur une oreille présentant des maladies inflammatoires (p. ex. écoulement purulent, évacuation des sécrétions)
- en cas de lésions potentielles de l'oreille (p. ex. lésions de la membrane tympanique)
- en phase de guérison après une intervention chirurgicale
- sur une oreille présentant un rétrécissement pathologique du conduit auditif

### 4. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

#### Informations générales

##### AVERTISSEMENT

- Conservez les emballages hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants, des animaux et des vermines.
- Les valeurs mesurées que vous avez établies servent juste à vous tenir informé de votre état, elles ne remplacent pas un examen médical ! Communiquez vos résultats à votre médecin, vous ne devez prendre en aucun cas des décisions d'ordre médical sur la base de ces seules valeurs (par exemple, le choix du dosage des médicaments) !
- En cas de température anormale, contactez immédiatement votre médecin.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil sans surveillance. Un dispositif médical n'est pas un jouet.

- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées doivent être surveillées par une personne responsable de leur sécurité et recevoir des instructions de cette personne concernant l'utilisation de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sur une oreille dont le conduit auditif est trop petit.

### **ATTENTION**

- Les mesures effectuées sur des tissus cicatriciels ou autrement altérés peuvent entraîner des écarts.
- Placez l'appareil au moins 30 minutes avant la mesure dans la pièce dans laquelle la mesure sera effectuée.
- Après une activité physique, après un bain ou si vous étiez à l'extérieur, attendez env. 30 minutes avant de prendre votre température auriculaire.
- Protégez l'appareil contre les chocs, l'humidité, les saletés, les fortes variations de température et l'ensoleillement direct.
- Avant toute nouvelle utilisation, vérifiez que le thermomètre ne présente pas de dommages ou de signes d'usure. Un thermomètre endommagé ou usé ne doit pas être utilisé.

### **AVIS**

- Les réparations ne doivent être effectuées que par les centres de service autorisés. Dans le cas contraire, la garantie est annulée.
- Ce thermomètre est un appareil électronique sensible. Évitez d'exposer l'appareil à des chocs et à des chutes.

- Ne soumettez l'appareil à aucun liquide. L'appareil n'est pas étanche. Évitez tout contact direct avec l'eau ou d'autres liquides.
- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil.
- Ne touchez pas le capteur de mesure avec le doigt.
- Nettoyez le thermomètre après utilisation.



- Pour obtenir votre température moyenne normale, mesurez régulièrement votre température. Si vous pensez avoir de la fièvre, comparez alors votre température moyenne normale avec la température mesurée actuelle.
- Le thermomètre est exclusivement conçu pour les points de mesure du corps humain décrits dans le mode d'emploi.
- Le thermomètre est étalonné lors de sa fabrication. Si le thermomètre est utilisé conformément au mode d'emploi, aucun autre étalonnage n'est nécessaire.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le capteur de mesure est intact. S'il est endommagé, veuillez vous adresser au vendeur ou au service après-vente.
- Pour toute question concernant l'utilisation de cet appareil, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service clients.

### **Remarques relatives aux batteries**

#### **⚠ DANGER**

- **Risque d'ingestion !** Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin. L'ingestion peut entraîner des brûlures, de graves blessures internes et la mort.

- Ne laissez pas les enfants changer les piles sans la surveillance d'un adulte.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

- **Risque d'explosion ! Risque d'incendie !** Le non-respect des points suivants peut entraîner des blessures ou une surchauffe, une fuite, une évacuation, une rupture, une explosion ou un incendie de la pile.
- Cet appareil contient des piles non rechargeables qui ne doivent pas être rechargées.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne chargez pas, déchargez pas de force, chauffez, démontez, ouvrez, écrasez, déformez, encapsulez ou modifiez pas les piles.
- Ne court-circuitez jamais les piles et les contacts du compartiment à piles.
- Protégez les piles de la lumière directe du soleil, de la pluie, de la chaleur et de l'eau.
- L'exposition des piles à des températures extrêmement élevées ou à une pression d'air extrêmement basse peut entraîner une explosion ou une fuite de liquides et de gaz inflammables.
- Éliminez immédiatement et correctement les piles défectueuses et déchargées (voir chapitre Destruction).
- N'utilisez pas de piles modifiées ou endommagées.
- Choisissez toujours le type de pile correct.
- Insérez toujours les piles correctement, en tenant compte de la polarité (+/-).
- Ne mélangez jamais des piles de différents fabricants, capacités (neuves et usagées), tailles et types au sein d'un même appareil.
- Si une pile a coulé, enflez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

- Si du liquide de la pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.

## **⚠ ATTENTION**

- Stockez les piles dans un endroit bien ventilé, sec et frais, dans un conteneur non conducteur où les piles ne peuvent pas être court-circuitées entre elles ou par d'autres objets métalliques.
- Maintenez les piles propres et sèches.
- Maintenez les piles à l'écart de l'eau.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles du compartiment à piles.

## **AVIS**

- Ne pas utiliser de piles rechargeables.

## **Informations sur la compatibilité électromagnétique**

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- Les interférences électromagnétiques peuvent rendre inutilisables certaines fonctions de l'appareil. Des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil peuvent par exemple survenir.
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter ce genre de situation, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil

peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil et donc causer des dysfonctionnements.

- Les appareils de communication RF portatifs (y compris leurs accessoires, comme le câble d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30 cm de cet appareil, y compris tous les câbles fournis.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une baisse des performances de l'appareil

## 5. INFORMATIONS CONCERNANT CE THERMOMÈTRE

La valeur de la température varie selon l'endroit du corps où elle est prise. Répétez la mesure si vous n'êtes pas sûr(e) de la valeur mesurée.

Plage de température normale entre différents thermomètres :

	Valeurs mesurées	Thermomètre utilisé
Température frontale	35,8 °C à 37,6 °C (96,4F ° à 99,7 °F)	Thermomètre frontal
Température auriculaire	36,0 °C à 37,8 °C (96,5 °F à 100,0 °F)	Thermomètre auriculaire
Température buccale	36,0 °C à 37,4 °C (96,8 °F à 99,3 °F)	Thermomètre ordinaire
Température rectale	36,3 °C à 37,8 °C (97,3 °F à 100,0 °F)	Thermomètre ordinaire



- Ne comparez jamais des températures prises avec des thermomètres différents.
- Indiquez à votre médecin avec quel thermomètre vous avez mesuré la température corporelle et à quel endroit du corps. Tenez-en également compte lors d'un auto-diagnostic.

Le thermomètre peut se réchauffer s'il est gardé trop longtemps en main avant la prise de température. Cela peut fausser le résultat de la mesure.

### Éléments influant la température corporelle

- Métabolisme individuel propre à chaque personne
- Âge :  
chez les nourrissons et les enfants en bas âge, la température corporelle est plus élevée que chez les adultes. Chez les enfants, des variations de température plus importantes se produisent plus rapidement et fréquemment. Avec l'âge, la température corporelle normale diminue.
- Vêtements
- Température ambiante
- Moment de la journée :  
le matin, la température corporelle est plus basse et monte au cours de la journée jusqu'au soir.
- Activités :  
les activités physiques et, dans une moindre mesure, les activités cérébrales augmentent la température corporelle.



La mesure de la température corporelle donne une valeur de mesure actuelle pour une personne. Si vous n'êtes pas certain de l'interprétation des résultats ou obtenez des valeurs anormales (p. ex. : fièvre), consultez votre médecin traitant. Ceci s'applique aussi en cas de légères variations de température lorsque d'autres symptômes de maladie s'y ajoutent, par ex. agitation, forte transpiration, rougeurs, fréquence cardiaque élevée, collapsus cardio-vasculaire, etc.

## 6. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés en page 3.

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <b>1</b> Capuchon de protection jetable   | <b>2</b> Pointe du capteur          |
| <b>3</b> Touche <b>START</b>              | <b>4</b> Touche <b>Marche/Arrêt</b> |
| <b>5</b> Couvercle du compartiment à pile | <b>6</b> Capteur de mesure          |

### Description de l'affichage

- |   |  |
|---|--|
| <b>7</b> Symbole Température ambiante     | <b>8</b> Affichage de la température ambiante/l'heure/la date          |
| <b>9</b> Affichage AM/PM (heure)          | <b>10</b> Symbole de pile  |
| <b>11</b> Fonction d'enregistrement       | <b>12</b> Résultat de la mesure < 38 °C (< 100,4 °F) « pas de fièvre » |
| <b>13</b> Unité de température (°C ou °F) | <b>14</b> Résultat de la mesure ≥ 38,0 °C (≥ 100,4 °F) « fièvre »      |

**15** Témoin de température

**16** Mode Température de l'objet

**17** Symbole capuchon de protection jetable

**18** Mode Température auriculaire

## 7. MISE EN MARCHÉ

### Insérer la pile

- Retirez le couvercle du compartiment à piles **A**.
- Insérez les deux piles dans le compartiment à piles en respectant la polarisation.
- Utilisez uniquement des piles de marque de type : 2 piles AAA 1,5 V (LR03). Il ne faut pas utiliser de piles rechargeables.
- Fermez ensuite le compartiment à piles en replaçant le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Le thermomètre s'allume automatiquement et l'écran affiche les paramètres (« 8. Paramètres »).


### Changer les piles


Lorsque les piles faiblissent, clignote. Changez les piles dès que le symbole de pile s'affiche à l'écran de manière permanente. Lorsque les piles sont trop faibles, le thermomètre s'éteint automatiquement. Avant de changer les piles, assurez-vous que l'appareil est éteint.

Pour remplacer les piles, suivez les étapes précédentes du chapitre « Insertion des piles » et suivez également les étapes suivantes :

- Retirez les piles usées de leur compartiment.
- Insérez les nouvelles piles. Faites attention à respecter la polarité des piles.

## Allumer le thermomètre

Pour allumer le thermomètre, appuyez brièvement sur la touche **MARCHE/ARRÊT** .

Après un bref autotest et trois bips courts, le thermomètre est prêt à mesurer la température dans le conduit auditif. L'appareil démarre en mode Température auriculaire .



## 8. RÉGLAGES

### Régler les fonctions de base

Dans ce menu, vous avez la possibilité de régler individuellement les fonctions suivantes.



### Menus

1. Insérez à nouveau les piles ou maintenez la touche **MARCHE/ARRÊT**  enfoncée pendant 3 secondes lorsque le thermomètre est éteint. La partie à modifier clignote.
2. Appuyez sur la touche **START** pour modifier le réglage ou appuyez sur la touche **MARCHE/ARRÊT**  pour l'enregistrer.


### Format de l'heure

Le format de l'heure apparaît à l'écran **B**.


1. Avec la touche **START**, réglez le format de l'heure souhaité et confirmez avec la touche **MARCHE/ARRÊT** .


### Heure

L'heure clignote à l'écran **C1**.

1. Avec la touche **START** réglez l'heure et confirmez avec la touche **MARCHE/ARRÊT** .


Les minutes clignotent à l'écran **C2**.

2. Avec la touche **START**, réglez les minutes et confirmez avec la touche **MARCHE/ARRÊT** .

 Au format 12h, l'heure s'affiche avec AM/PM.

### Date

L'année clignote à l'écran **D1**.


1. Avec la touche **START**, réglez l'année et confirmez avec la touche **MARCHE/ARRÊT** .

Le mois clignote à l'écran **D2**.

2. À l'aide de la touche **START** sélectionnez le mois actuel et confirmez avec la touche **MARCHE/ARRÊT** .


Jour clignote à l'écran **D3**.


3. À l'aide de la touche **START**, sélectionnez le jour actuel et confirmez avec la touche **MARCHE/ARRÊT** .

 Si le format de l'heure est réglé sur 12h, l'ordre d'affichage du jour et du mois est inversé. Vous devez régler correctement la date et l'heure. Sans ces réglages, il est impossible d'enregistrer et de consulter correctement vos mesures avec la date et l'heure.


### Unité de mesure de la température



Lorsque le thermomètre est éteint, maintenez la touche **START** enfoncée pendant 3 secondes. L'unité de mesure de la température **E** s'affiche à l'écran. Vous pouvez afficher vos résultats de mesure dans l'unité de mesure de la température degrés Celsius (°C) ou degrés Fahrenheit (°F).

1. Pour afficher les résultats de mesure en Celsius, choisissez °C avec la touche **START** et confirmez avec la touche **MARCHE/ARRÊT** .

2. Pour afficher les résultats de mesure en Fahrenheit, choisissez °F avec la touche **START** et confirmez avec la touche **MARCHE/ARRÊT** .

## Réglage du mode de mesure

Pour changer de mode de mesure, appuyez simultanément sur les touches **MARCHE/ARRÊT**  et **START** pendant 2 secondes lorsque l'appareil est allumé. Le changement réussi est confirmé par deux signaux sonores courts.

1. Le symbole du mode auriculaire  s'affiche à l'écran.
2. Le symbole du mode objet  s'affiche à l'écran.

## 9. UTILISATION



### 9.1 Mode Température auriculaire




- Certaines personnes ont des valeurs de mesure différentes dans l'oreille gauche et l'oreille droite. Pour évaluer les changements de température, mesurez toujours dans la même oreille pour une même personne.
- La mesure ne doit pas être effectuée dans une oreille atteinte de maladies inflammatoires (par ex. pyorrhée, sécrétions), après d'éventuelles blessures des oreilles (par ex. blessures du tympan) ou lors de la phase de guérison après une intervention chirurgicale. Dans tous ces cas, veuillez consulter votre médecin traitant.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre auriculaire sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage nécessaire. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.

- Ce thermomètre ne doit être utilisé qu'avec un capuchon de protection jetable.
- Si vous restez couché sur une oreille pendant un temps prolongé, la température augmente légèrement. Attendez un peu ou mesurez dans l'autre oreille.
- Le cérumen peut influencer la mesure, veuillez donc nettoyer l'oreille avant la mesure le cas échéant.


### Mesure de la température corporelle dans l'oreille


1. Vissez un capuchon de protection jetable propre sur la pointe du capteur du thermomètre auriculaire **F1**. Le capuchon de protection jetable est affiché à l'écran par le symbole  **F2**.
2. Assurez-vous que l'appareil est en mode Température auriculaire. Celui-ci est représenté par le symbole  à l'écran **F2**.
3. Comme le conduit auditif est légèrement incurvé, vous devez tirer légèrement l'oreille vers le haut et l'arrière avant d'introduire la pointe du capteur afin que celle-ci puisse être dirigée directement sur le tympan **F3**.
4. Introduisez la pointe du capteur avec précautions dans le canal auriculaire et appuyez 1 seconde sur la touche **START** **F4**.
5. Relâchez la touche **START**. La fin de la mesure est signalée par un court bip et la valeur mesurée s'affiche à l'écran **F5**. Le temps de mesure minimal jusqu'au signal sonore doit être strictement respecté.
6. Pour effectuer une autre mesure directement après, il faut respecter une courte pause d'environ 5 secondes. Le thermomètre indique qu'il est prêt pour une nouvelle mesure par deux signaux sonores courts.

L'appareil s'éteint automatiquement après environ 60 secondes. Pour l'éteindre manuellement, appuyez sur la touche **MARCHE/ARRÊT** .

## Indicateur de fièvre

Si la température mesurée est   $< 37,5$  °C (99,5 °F), un émoticône souriant s'affiche à l'écran et un signal sonore bref retentit.


Si la température mesurée se situe entre 37,5 et 37,9 °C (99,5 et 100,2 °F), un visage souriant s'affiche à l'écran  et trois signaux sonores brefs retentissent (indication de « température élevée »).

Si la température mesurée est   $\geq 38$  °C (100,4 °F), un émoticône triste s'affiche à l'écran et retentissent de manière consécutive un signal bref, un signal long et trois signaux sonores courts.

## 9.2 Mode Température d'objet

Si vous souhaitez mesurer la température d'un objet avec ce thermomètre, vous devez  passer **G1** en mode Température d'objet.

1. Retirez le capuchon de protection jetable (le cas échéant) de la pointe du capteur du thermomètre auriculaire.
2. Tenez le thermomètre 1 à 2 cm devant la zone de mesure souhaitée. Appuyez brièvement sur la touche **START** **G2** et lisez la température sur l'écran.

L'appareil s'éteint automatiquement après env. 60 secondes. Pour l'éteindre manuellement, appuyez sur la touche **MARCHE/ARRÊT**  pendant 1 seconde.

## 9.3 Mode Température ambiante

Lorsque vous allumez le thermomètre auriculaire, l'écran affiche la température ambiante, la date et l'heure en alternant toutes les 3 secondes. **H**

## 9.4 Valeurs de mesure enregistrées

Le thermomètre dispose de deux zones de mémoire distinctes : une pour le mode Température auriculaire et une pour le mode Température d'objet. Les valeurs mesurées enregistrées peuvent être appelées à partir du mode actif.

L'appareil enregistre automatiquement les valeurs mesurées des 10 dernières mesures de la température de l'oreille et de la température d'un objet.

Si les 10 espaces de stockage sont dépassés, la valeur la plus ancienne est supprimée. La mémoire peut être appelée comme suit :


1. Maintenez la touche **MARCHE/ARRÊT**  enfoncée pendant 3 secondes lorsque le thermomètre est allumé. L'écran affiche d'abord **MEM** et le numéro de l'emplacement de sauvegarde **I1**. Lorsque vous relâchez la touche **MARCHE/ARRÊT** , la valeur mesurée **I2** s'affiche. L'heure et la date s'affichent à tour de rôle dans la ligne supérieure.
2. Pour passer d'une valeur mesurée enregistrée à une autre, appuyez sur la touche **MARCHE/ARRÊT** . Chaque fois que vous appuyez sur la touche **MARCHE/ARRÊT** , le numéro de l'emplacement de sauvegarde puis la mesure de mesure s'affichent. **I2** Si vous souhaitez poursuivre une mesure, appuyez sur la touche **START**. Si vous souhaitez éteindre le thermomètre auriculaire, maintenez la touche **MARCHE/ARRÊT**  enfoncée pendant 3 secondes.

## 10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### Nettoyer l'appareil

#### AVIS

- Le capteur de mesure est la partie la plus sensible du thermomètre. Manipulez-le avec le plus grand soin lors du nettoyage.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs. Les antiseptiques, l'eau chaude, le diluant et le benzène ne sont pas autorisés.
- Suivez toujours toutes les consignes de sécurité pour l'utilisateur et l'appareil. (« 4. Consignes d'avertissement et de mise en garde »)

Les capuchons de protection sont jetables. Nettoyez régulièrement le capteur de mesure. Nettoyez délicatement la pointe du capteur à l'aide d'un coton-tige afin d'éviter de l'endommager . Remplacez le capuchon de protection jetable après chaque utilisation et en cas de changement d'utilisateur. Le nettoyage doit être effectué avec de l'alcool médical 70 %. Après le nettoyage, attendez 5 minutes pour permettre à l'alcool de s'évaporer complètement au niveau de la pointe du capteur. Pour nettoyer le boîtier, veuillez utiliser un chiffon légèrement humide.

L'eau ne doit en aucun cas pénétrer dans l'appareil.  
Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.

### Entreposer l'appareil

#### AVIS

L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé à des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (voir « Caractéristiques techniques »), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait

entraîner des imprécisions de mesure. Conservez toujours le thermomètre avec le capuchon de protection jetable en place. Si l'appareil a été stocké à des températures inférieures à 5 °C ou supérieures à 40 °C, laissez-le s'acclimater à une température ambiante comprise entre 5 °C et 40 °C pendant environ 15 minutes avant de l'utiliser.



Si vous prévoyez un stockage prolongé, retirez la pile.

## 11. ACCESSOIRES ET/OU PIÈCES DE RECHANGE



Vous trouverez des accessoires et/ou des pièces de rechange sur la page d'accueil [www.beurer.com](http://www.beurer.com), à la rubrique « Service ».

Désignation :	Référence de l'article :
20x capuchons de protection jetables	795.34

## 12. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Message d'erreur	Cause	Solution
« Er1 »	Le thermomètre auriculaire n'est pas prêt pour la mesure.	Effectuez la mesure dès que le mode Température auriculaire (  ) ou Température d'objet (  ) s'affiche à l'écran.

Message d'erreur	Cause	Solution
« Er2 »	La température ambiante mesurée ne se situe pas entre 10 °C et 40 °C (50 °F – 104 °F).	Placez le thermomètre auriculaire pendant 30 minutes dans une pièce à une température ambiante entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).
« Er3 »	Le thermomètre auriculaire n'est pas placé correctement dans l'oreille.	Respectez les consignes indiquées au chapitre « Mesures ». Effectuez à nouveau la mesure.
« Er4 »	Le thermomètre auriculaire a remarqué un grand changement de température ambiante.	Placez le thermomètre auriculaire pendant 30 minutes dans une pièce à une température ambiante entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).
« Er5 »	Le thermomètre auriculaire ne fonctionne pas correctement.	Changez les piles et réessayez. Si l'erreur se reproduit, contactez le service client.
« Er6 »	Vous êtes en mode « Mesurer la température de l'objet » et le capuchon de protection jetable est encore en place.	Pour effectuer une mesure de température d'objet, retirez le capuchon de protection jetable.

Message d'erreur	Cause	Solution
« Hi »	Mesure auriculaire : température mesurée supérieure à 43 °C (109,4 °F) Mesure d'objet : température mesurée supérieure à 100 °C (212 °F)	Assurez-vous que l'appareil et le capuchon de protection jetable sont en parfait état. Effectuez à nouveau la mesure.
« Lo »	Mesure auriculaire : température mesurée inférieure à 32 °C (89,6 °F) Mesure d'objet : température mesurée inférieure à 0 °C (32 °F)	Assurez-vous que l'appareil et le capuchon de protection jetable sont en parfait état. Effectuez à nouveau la mesure.
	Les piles sont vides.	Retirez les deux piles vides et insérez deux nouvelles piles 1,5 V AAA dans le thermomètre auriculaire.
	Si l'indicateur de pile clignote, cela signifie que le niveau des piles est faible, mais vous pouvez continuer la mesure.	Le thermomètre mesure correctement, mais les piles doivent bientôt être remplacées.

## 13. ÉLIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Sa destruction doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Vous devez vous conformer aux réglementations locales en matière de destruction des matériaux. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question à ce sujet, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. Pour de plus amples renseignements sur les points de collecte, prenez contact avec la mairie, l'entreprise locale de destruction des déchets ou le revendeur.

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe. Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



## 14. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

En cas d'utilisation de l'appareil en dehors des spécifications indiquées, son fonctionnement irréprochable ne peut pas être garanti ! Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques pour améliorer et faire évoluer le produit.

Type	FT 58
Méthode de mesure	Mesure infrarouge

Fonctions de base	Mesure de la température auriculaire Mesure de la température d'objet Mesure de la température ambiante
Unités de mesure	Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F)
Mode de fonctionnement	Mode d'équilibre
Conditions de fonctionnement autorisées	10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F) à une humidité relative de 15 à 85 %, pression ambiante : 700 - 1 060 hPa
Conditions de stockage et de transport	-25 °C à 55 °C (-13 °F à 131 °F) à une humidité relative de 15 à 95 %
Durée minimale de mesure	1 seconde
Plages de mesure et précision de mesure	<u>Mode Température auriculaire :</u> 32 °C à 43 °C (89,6 °F à 109,4 °F) Précision de mesure 35,5 °C à 42,0 °C : ±0,2 °C (95,9 °F à 107,6 °F : ±0,4 °F), dans la plage restante ±0,3 °C (±0,5 °F) <u>Mode Température d'objet :</u> 0 °C à 100 °C (32 °F à 212 °F) Précision de mesure ±4 % ou ±2 °C (±4 °F) ; valeur la plus élevée <u>Mode Température ambiante :</u> 10 °C à 40 °C (32 °F à 122 °F) Précision de mesure ±4 % ou ±2 °C (±4 °F) ; valeur la plus élevée

Précision de mesure clinique	Mode Température auriculaire (au niveau du tympan) : Répétabilité clinique : 0,11 °C (0,2 °F) Erreur clinique systématique : 0,15 °C (0,27 °F) Seuil de conformité clinique : 0,67 °C (1,21 °F)
Fonction d'enregistrement	Enregistre automatiquement les 10 dernières valeurs mesurées en mode Température auriculaire et Température d'objet.
Affichage	LCD
Dimensions (largeur x hauteur x profondeur)	env. 155 x 38 x 47 mm
Poids	environ 63 g (sans les piles)
2 piles AAA 1,5 V, LR03	Durée de fonctionnement pour env. 2 500 mesures
Durée de vie prévue	Vous trouverez des informations sur la durée de vie du produit sur la page d'accueil.
Indice de protection	IP22
Classement	Appareil ME à alimentation interne. Fonctionnement continu. Pièce d'application BF

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou dans le compartiment à pile.

## 15. DIRECTIVES

- La précision de ce thermomètre a été correctement testée et sa durabilité a été conçue en vue d'une utilisation à long terme. En

cas d'utilisation de l'appareil en médecine, les dispositions nationales en vigueur déterminent si des contrôles métrologiques doivent être effectués avec des moyens appropriés.

- Cet appareil est conforme à la norme européenne EN 60601-1-2 (groupe 1, classe B, conformité aux normes CISPR11, CEI61000-4-2, CEI61000-4-3, CEI61000-4-8, CEI61000-4-39) et est soumis à des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil.
- La déclaration de conformité CE pour ce produit se trouve à l'adresse : <https://www.beurer.com/de/mdr-cedeclarationof-conformity.php>

## 16. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples renseignements sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.

### Remarque sur le signalement d'incidents

Pour les utilisateurs/patients au sein de l'Union européenne et dans des systèmes réglementaires identiques : En cas d'incident grave survenant pendant ou en raison de l'utilisation du produit, avertissez le fabricant et/ou son représentant autorisé ainsi que l'autorité nationale compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur/le patient.



Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.

## Índice

1. Artículos suministrados.....	48
2. Explicación de los símbolos.....	48
3. Uso correcto.....	50
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad.....	50
5. Información sobre este termómetro.....	53
6. Descripción del aparato.....	54
7. Puesta en funcionamiento.....	54
8. Ajustes.....	55
9. Aplicación.....	56
9.1 Modo temperatura del oído.....	56
9.2 Modo temperatura de objeto.....	57
9.3 Modo temperatura ambiente.....	57
9.4 Valores de medición guardados.....	57
10. Limpieza y cuidado.....	58
11. Accesorios y piezas de repuesto.....	58
12. Resolución de problemas.....	58
13. Eliminación.....	60
14. Datos técnicos.....	60
15. Directrices.....	61
16. Garantía/asistencia.....	61

## 1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios y/o piezas de repuesto presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- Termómetro
- 2 pilas AAA de 1,5 V (LR03)
- 10 tapas protectoras desechables
- Estuche
- Manual de instrucciones

## 2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

### PELIGRO

Indica un peligro inminente. Si no se evita, el resultado es la muerte o lesiones muy graves.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

## **⚠ ATENCIÓN**

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.

## **AVISO**

Indica una situación potencialmente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno puede resultar dañado.



### **Información sobre el producto**

Aviso de información importante



### **Deben seguirse las instrucciones**

Leer las instrucciones antes de empezar a trabajar o a manejar aparatos o máquinas



No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica



Fabricante



Fecha de fabricación



### **Marcado CE**

Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.



Etiquetado para identificar el material de embalaje.  
A = abreviatura del material, B = número de material:  
1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón

**IP22**

Aparato protegido contra cuerpos extraños  $\geq 12,5$  mm y contra goteo oblicuo de agua

— — —

Corriente continua

**UDI**

### **Identificador único de dispositivo (UDI)**

Para una identificación inequívoca del producto

**REF**

Número de artículo

**SN**

Número de serie

**MD**

Dispositivo médico

**#**

Número de modelo



Pieza de aplicación tipo BF



Rango de temperatura



Rango de humedad



Importador



Proteger de los rayos del sol y del calor

**CH REP**

Representante autorizado en Suiza



Separar el producto y los componentes del embalaje, y eliminarlos conforme a las disposiciones municipales.

 Pila

### 3. USO CORRECTO

#### Finalidad

El termómetro está indicado únicamente para medir la temperatura corporal humana en el canal auditivo (modo de temperatura en el oído). El termómetro está indicado únicamente para el uso privado en el hogar y no para el uso comercial.

#### Grupo objetivo

El termómetro está previsto para los cuidados médicos en el entorno doméstico, no en instalaciones profesionales de asistencia sanitaria. La aplicación es adecuada para personas de todas las edades. El uso particular es apto para mayores de 12 años.

#### Beneficios clínicos

El termómetro permite medir la temperatura corporal en el canal auditivo en el entorno doméstico. El control de la temperatura se realiza en °C (o °F) con un decimal.

#### Indicaciones

El termómetro permite al usuario medir de forma rápida y sencilla la temperatura corporal humana en el canal del oído. De este modo, se puede controlar la temperatura corporal.

#### Contraindicaciones

No se debe realizar la medición:

- en un oído con enfermedades inflamatorias (p. ej., flujo de pus, salida de secreciones);

- después de posibles lesiones en el oído (p. ej., daños en el tímpano);
- en la fase de curación después de intervenciones quirúrgicas;
- en un oído con estrechamiento patológico del conducto auditivo.

## 4. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

### Avisos generales

#### ADVERTENCIA

- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de niños, animales y parásitos.
- Los valores obtenidos solo tienen carácter informativo, en ningún caso pueden sustituir a un examen médico. Comente con su médico los valores que obtenga. ¡Bajo ningún concepto debe tomar usted mismo decisiones médicas (p. ej., en relación con la dosis de medicamentos)!
- En caso de obtener un valor significativo, acuda sin demora a su médico de cabecera.
- Los niños no deben utilizar el aparato sin supervisión. Los dispositivos médicos no son juguetes.
- El fabricante declina toda responsabilidad por daños y perjuicios debidos a un uso inadecuado o incorrecto.
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas deberán ser supervisadas por una persona responsable de su seguridad y deberán recibir instrucciones de dicha persona sobre cómo se debe utilizar el aparato.

- El aparato no debe usarse en un oído con un conducto auditivo demasiado pequeño.

### **⚠ PRECAUCIÓN**

- Las mediciones en tejido cicatrizado o perturbado de otra manera pueden dar lugar a desviaciones.
- Antes de realizar la medición, mantenga el aparato durante al menos 30 minutos en la habitación en la que se vaya a realizar dicha medición.
- Después de hacer deporte, de tomar un baño o si ha estado al aire libre, espere unos 30 minutos antes de realizar una medición en el oído.
- Proteja el aparato de impactos, humedad, suciedad, grandes oscilaciones térmicas y la exposición directa a la luz solar.
- Antes de cada utilización del termómetro, compruebe que no esté dañado o desgastado. Los termómetros dañados o desgastados no deben seguir usándose.

### **AVISO**

- Solo los centros de servicio técnico autorizados pueden llevar a cabo reparaciones. De lo contrario, se anulará la garantía.
- Este termómetro es un aparato electrónico sensible. Impida que el aparato reciba golpes y no deje que se caiga.
- No moje el aparato, no es impermeable. Evite cualquier contacto directo con agua o con otros líquidos.
- Los equipos de comunicación HF portátiles y móviles pueden influir en el funcionamiento de este aparato.
- No toque el sensor de medición con el dedo.
- Limpie el termómetro cada vez que lo use.



- Para obtener su temperatura media normal mida periódicamente su temperatura. Si sospecha que puede tener fiebre, compare su temperatura media normal con la medida actualmente.
- El termómetro solo está diseñado para su uso en el punto de medición del cuerpo humano indicado en las instrucciones de uso.
- El termómetro se calibra durante su fabricación. Si el termómetro se utiliza de acuerdo con las instrucciones de uso, no es necesario realizar más calibraciones.
- Antes de cada aplicación, compruebe que el sensor de medición esté intacto. En el caso de que esté dañado, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de asistencia técnica.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar el aparato, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.

## **Indicaciones para la manipulación de pilas**

### **⚠ PELIGRO**

- **¡Peligro de asfixia!** Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, acuda a un médico de inmediato. La ingestión puede provocar quemaduras químicas, lesiones internas graves y la muerte.
- No permita nunca que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.

### **⚠ ADVERTENCIA**

- **¡Peligro de explosión! ¡Peligro de incendio!** El incumplimiento de las siguientes indicaciones podría ocasionar lesiones per-

sonales, daños en la pila, sobrecalentamiento, fugas, escapes, roturas, explosión o incendio.

- Este aparato contiene pilas no recargables que no deben recargarse.
- No arroje las pilas al fuego.
- No cargue, descargue, caliente, desmonte, abra, triture, deforme, encapsule ni modifique nunca las pilas.
- No cortocircuite nunca las pilas ni los contactos del compartimento de las pilas.
- Proteja las baterías de la luz solar directa, la lluvia, el calor y el agua.
- La exposición de las pilas a temperaturas elevadas o una presión atmosférica extremadamente baja puede provocar explosiones o fugas de líquidos y gases inflamables.
- Elimine las pilas defectuosas y descargadas de inmediato y de forma adecuada (véase el capítulo Eliminación).
- No utilice pilas modificadas o dañadas.
- Seleccione siempre el tipo de pila correcto.
- Coloque las pilas correctamente teniendo en cuenta la polaridad (+/-).
- No mezcle nunca pilas de distintos fabricantes, capacidades (nuevas y usadas), tamaños y tipos en un mismo aparato.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.

## **⚠ ATENCIÓN**

- Guarde las pilas en un lugar bien ventilado, seco y fresco, en un recipiente no conductor donde las pilas no puedan cortocircuitarse entre sí ni con otros objetos metálicos.
- Mantenga las pilas limpias y secas.
- Mantenga las baterías alejadas del agua.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas de su compartimento.

## **AVISO**

- No utilice pilas recargables.

### **Avisos relativos a la compatibilidad electromagnética**

- El aparato se ha diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- En presencia de interferencias electromagnéticas, la utilización del aparato puede verse limitada en determinados casos. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o podría apagarse la pantalla o el aparato.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con ellos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos para asegurarse de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios o piezas de repuesto distintos de los indicados y/o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia frente a interferencias electro-

magnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.

- Mantenga los dispositivos de comunicación de radiofrecuencia portátiles (incluidos periféricos como cables de antena o antenas externas) a una distancia mínima de 30 cm de todas las piezas del aparato, incluidos todos los cables suministrados.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

## 5. INFORMACIÓN SOBRE ESTE TERMÓMETRO

El valor obtenido al medir la temperatura oscila en función de la parte del cuerpo en la que se realice la medición. Repita la medición si no está seguro del valor medido.

Margen de temperatura normal en diferentes termómetros:

	Valores de medición	Termómetro utilizado
Temperatura en la frente	de 35,8 °C a 37,6 °C (96,4 °F a 99,7 °F)	Termómetro frontal
Temperatura en el oído	de 36,0 °C a 37,8 °C (96,8 °F a 100,0 °F)	Termómetro para el oído
Temperatura oral	de 36,0 °C a 37,4 °C (96,8 °F a 99,3 °F)	Termómetro convencional
Temperatura rectal	de 36,3 °C a 37,8 °C (97,3 °F a 100,0 °F)	Termómetro convencional



- No compare nunca las temperaturas medidas con distintos termómetros.
- Indique a su médico con qué termómetro ha medido la temperatura corporal y en qué parte del cuerpo. Téngalo en cuenta también en el caso de un autodiagnóstico.

Si antes de realizar la medición se sostiene el termómetro en la mano durante mucho tiempo, se calentará. Esto puede falsear el resultado de la medición.

### Factores que influyen en la temperatura corporal

- El metabolismo particular de cada persona.
- Edad:  
la temperatura corporal de los lactantes y de los niños pequeños es más alta que la de los adultos. Las grandes oscilaciones de temperatura son más rápidas y frecuentes en los niños. Con la edad desciende la temperatura corporal normal.
- La ropa.
- La temperatura exterior.
- Hora del día:  
la temperatura corporal es más baja por la mañana y aumenta a medida que transcurre el día, hasta la noche.
- Actividades:  
las actividades corporales y, en menor medida, las actividades mentales aumentan la temperatura corporal.



La medición de la temperatura corporal proporciona el valor de medición actual de una persona. Si no está seguro de cómo interpretar el resultado de la medición o si los valores mostrados son anómalos (por ejemplo, fiebre), consulte a su médico de familia. Hágalo también si, además de producirse ligeros cambios en su temperatura corporal, aparecen otros síntomas como, p. ej., desasosiego, sudoración intensa, enrojecimiento de la piel, pulso acelerado, desmayos frecuentes, etc.

## 6. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Tapa protectora desechable          | <b>2</b> Punta del sensor                    |
| <b>3</b> Botón <b>START</b>                  | <b>4</b> Botón de <b>encendido y apagado</b> |
| <b>5</b> Tapa del compartimento de las pilas | <b>6</b> Sensor de medición                  |

### Descripción de la pantalla

- |  |   |
|--|---|
| <b>7</b> Símbolo de temperatura ambiente | <b>8</b> Indicación de temperatura ambiente/hora/fecha  |
| <b>9</b> Indicación AM/PM (hora)         | <b>10</b> Símbolo de pila   |
| <b>11</b> Función de almacenamiento      | <b>12</b> Resultado de medición <math><38\text{ }^\circ\text{C}</math> (<math><100,4\text{ }^\circ\text{F}</math>) «Sin fiebre» |

- |   |   |
|---|---|
| <b>13</b> Unidad de temperatura ( $^\circ\text{C}$ o $^\circ\text{F}$ ) | <b>14</b> Resultado de medición $\geq 38,0\text{ }^\circ\text{C}$ ( $\geq 100,4\text{ }^\circ\text{F}$ ) «Fiebre» |
| <b>15</b> Indicación de temperatura                                     | <b>16</b> Modo temperatura de objeto  |
| <b>17</b> Símbolo de tapas protectoras desechables                      | <b>18</b> Modo temperatura en el oído   |

## 7. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### Colocación de las pilas

1. Retire la tapa del compartimento de las pilas **A**.
2. Coloque las dos pilas conforme a la polaridad que se indica en el compartimento de las pilas.
3. Utilice exclusivamente pilas del tipo: 2 pilas AAA de 1,5 V (LR03). No se deben utilizar pilas recargables.
4. A continuación, encaje la tapa para cerrar el compartimento de las pilas.

El termómetro se enciende automáticamente y en la pantalla se visualiza el menú de ajuste («8. Ajustes»).


### Cambio de las pilas


Cuando las pilas empiezan a gastarse, aparece . Cambie las pilas en cuanto aparezca en la pantalla el símbolo de pila de forma permanente. Si las pilas están demasiado gastadas, el termómetro se apaga automáticamente. Antes de cambiar las pilas asegúrese de que el aparato está apagado.

Para cambiar las pilas, siga los pasos anteriores de «Colocación de las pilas» y siga también los siguientes pasos:

- Extraiga del compartimento las pilas usadas.
- Coloque pilas nuevas. Asegúrese de que las pilas están colocadas con la polaridad correcta.

## Encendido del termómetro

Para encender el termómetro, pulse brevemente el botón de **encendido y apagado** .

Tras una breve autocomprobación y tres pitidos cortos, el termómetro está listo para medir la temperatura en el canal auditivo. El aparato se enciende siempre en el modo temperatura en el oído .

## 8. AJUSTES

### Ajustar las funciones básicas

Desde este menú podrá ajustar sucesivamente de forma individualizada las siguientes funciones.

“Formato de la hora”





“Fecha”




“Hora”

### Guía de menús

1. Vuelva a insertar las pilas o mantenga pulsado el botón de **encendido y apagado**  con el termómetro apagado durante 3 segundos. La parte que esté activada para su modificación parpadeará.
2. Pulse el botón **START** para cambiar el ajuste o pulse el botón de **encendido y pagado**  para guardarlo.


### Formato de la hora

El formato de la hora **B** se muestra en la pantalla.


1. Ajuste con el botón **START** el formato de hora que desee y confírmelo con el botón de **encendido y apagado** .

### Hora

La hora **C1** parpadea en la pantalla.

1. Ajuste con el botón **START** la hora y confírmela con el botón de **encendido y apagado** .

Los minutos **C2** parpadean en la pantalla.


2. Ajuste con el botón **START** los minutos y confírmelos con el botón de **encendido y apagado** .




En el formato de 12 horas, la hora se indica con AM/PM.

### Fecha


El año **D1** parpadea en la pantalla.

1. Ajuste con el botón **START** el año y confírmelo con el botón de **encendido y apagado** .

En la pantalla parpadea el mes **D2**.

2. Ajuste con el botón **START** el mes y confírmelo con el botón de **encendido y apagado** .

En la pantalla parpadea el día **D3**.

3. Ajuste con el botón **START** el día y confírmelo con el botón de **encendido y apagado** .





Si está ajustado el formato de 12 horas, se invierte el orden de la indicación del día y del mes. Debe ajustar correctamente la fecha y la hora, ya que solo así se podrán guardar los valores medidos con la fecha y hora correctas para su posterior consulta.


### Unidad de medición de la temperatura



Con el termómetro apagado, mantenga pulsado el botón **START** durante 3 segundos. La unidad de medición de la temperatura **E** aparecerá en la pantalla. Puede elegir que los resultados de la me-

dición se muestren en grados Celsius (°C) o en grados Fahrenheit (°F).

1. Para que los resultados de la medición se muestren en grados Celsius, seleccione °C con el botón **START** y confirme con el botón de **encendido y apagado** .
2. Para que los resultados de la medición se muestren en grados Fahrenheit, seleccione °F con el botón **START** y confirme con el botón de **encendido y apagado** .

## Ajuste del modo de medición

Para cambiar el modo de medición, pulse el botón de **encendido y apagado**  y el botón **START** simultáneamente durante 2 segundos con el aparato encendido. El cambio correcto se confirma con dos tonos de alarma cortos.

1. En la pantalla aparece el símbolo para el modo de oído .
2. En la pantalla aparece el símbolo del modo de objeto .

## 9. APLICACIÓN



### 9.1 Modo temperatura del oído



- Hay personas que tienen distintos valores de medición en el oído izquierdo y en el derecho. Para captar cambios de temperatura en una misma persona, tome siempre la temperatura en el mismo oído.
- No se puede tomar la temperatura en el oído en el caso de enfermedades inflamatorias (como la otorrea o las secreciones), tras posibles lesiones de oído (p. ej., daños en el tímpano) o durante un posoperatorio. En estos casos, consulte a su médico.


- En el caso de determinadas enfermedades infecciosas agudas y para evitar el contagio de gérmenes, no se recomienda usar el termómetro para el oído en diferentes personas aun cuando se haya limpiado. Consulte cada caso particular con su médico.
- Este termómetro solo se puede usar con la tapa protectora desechable.
- Permanecer recostado bastante tiempo sobre un oído hace que suba ligeramente su temperatura. Espere un rato antes de tomar la temperatura en ese oído o hágalo en el otro.
- La cera de la oreja puede afectar la medición de la temperatura. Por ello, límpiese la oreja si es necesario antes de tomar la temperatura.

### Tomar la temperatura en el oído


1. Coloque una tapa protectora desechable limpia en la punta del sensor del termómetro para el oído. **F1** La tapa protectora desechable colocada se muestra en la pantalla mediante el símbolo  **F2**.
2. Compruebe que el aparato esté en el modo temperatura en el oído. Esto se reconoce por el símbolo  en la pantalla **F2**.
3. Como el conducto auditivo está ligeramente curvado, antes de introducir la punta del sensor debe estirar ligeramente la oreja hacia arriba y hacia atrás, de modo que la punta del sensor se pueda orientar directamente al tímpano **F3**.
4. Introduzca con cuidado la punta del sensor en el canal del oído y pulse durante 1 segundo el botón **START** **F4**.
5. Suelte el botón **START**. Un pitido corto señala que ya se ha medido la temperatura y el valor registrado aparece en la pantalla


**F5**. El tiempo mínimo de medición hasta la señal acústica debe respetarse sin excepción.


6. Para realizar otra medición inmediatamente después, se debe mantener una breve pausa de unos 5 segundos. El termómetro indica que está listo para una nueva medición con dos tonos de alarma cortos.

El aparato se apaga automáticamente después de unos 60 segundos. También puede apagarlo pulsando el botón de **encendido y apagado** .


## Indicador de fiebre

Si la temperatura medida es  $<37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $99,5\text{ }^{\circ}\text{F}$ ), en la pantalla aparece un cara sonriente  y suena un tono de alarma corto.


Si la temperatura medida se encuentra entre  $37,5$  y  $37,9\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $99,5$  y  $100,2\text{ }^{\circ}\text{F}$ ), en la pantalla aparece una cara sonriente  y suenan tres tonos de alarma cortos (indicación de «aumento de temperatura»).

Si la temperatura medida es  $\geq 38\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ), en la pantalla aparece un cara triste  y suenan sucesivamente un tono de alarma corto, uno largo y tres cortos.

## 9.2 Modo temperatura de objeto

Si desea medir la temperatura de un objeto con este termómetro, debe cambiar al modo temperatura de objeto  **G1**.

1. Retire la tapa protectora desechable (si está puesta) de la punta del sensor del termómetro para el oído.
2. Mantenga el termómetro entre 1 y 2 cm delante del punto de medición que desee. Pulse brevemente el botón **START** y lea la temperatura de la pantalla **G2**.

El aparato se apagará automáticamente después de unos 60 segundos. También puede apagarlo pulsando el botón de **encendido y apagado**  durante 1 segundo.






## 9.3 Modo temperatura ambiente

Cuando se enciende el termómetro para el oído, en la pantalla aparecen la temperatura ambiente, la fecha y la hora alternativamente cada 3 segundos. **H**

## 9.4 Valores de medición guardados

El termómetro dispone de dos zonas de memoria independientes: una para el modo de temperatura del oído y otra para el modo de temperatura de objetos. Los valores de medición guardados se pueden consultar en cada caso desde el modo activo.

El aparato guarda automáticamente los valores de las últimas 10 mediciones de la temperatura del oído y la temperatura de objetos. Una vez superadas las 10 posiciones de memoria, se comenzarán a borrar valores empezando por el más antiguo. La memoria se puede consultar de la siguiente manera:


1. Mantenga pulsado el botón de **encendido y apagado**  durante 3 segundos con el termómetro encendido. En la pantalla aparecen primero MEM y el número de posición de memoria **I1**. Al soltar el botón de **encendido y apagado**  aparece el valor de medición **I2**. En la fila superior aparecen alternativamente la hora y la fecha.
2. Para cambiar entre los distintos valores guardados pulse el botón de **encendido y apagado** . Cada vez que pulse el botón de **encendido y apagado**  se mostrará primero el número de posición de memoria y a continuación el valor medido **I2**. Si desea continuar con una medición, pulse el botón **START**. Si desea apagar el termómetro, mantenga pulsado durante 3 segundos el botón de **encendido y apagado** .

## 10. LIMPIEZA Y CUIDADO

### Limpiar el aparato

#### AVISO

- El sensor de medición es la pieza más sensible del termómetro. Trátelo con la máxima precaución a la hora de limpiarlo.
- No utilice ningún producto de limpieza agresivo. No se permiten antisépticos, agua caliente, diluyentes ni benceno.
- Siga siempre todas las indicaciones de seguridad para el usuario y el aparato. (“4. Indicaciones de advertencia y de seguridad”)

Las tapas protectoras desechables están destinadas a un solo uso. Limpie el sensor de medición con regularidad. Al limpiar la punta del sensor, utilice con cuidado un bastoncillo de algodón para evitar dañarla . Cambie la tapa protectora desechable después de cada uso y cuando cambie de usuario. La limpieza debe realizarse con alcohol medicinal al 70 %. Después de la limpieza, espere 5 minutos para que el alcohol se evapore por completo en la punta del sensor. Para limpiar la carcasa, utilice un paño ligeramente humedecido.

Bajo ningún concepto debe penetrar agua en el aparato. No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

### Almacenamiento del aparato

#### AVISO

El aparato no se debe usar ni guardar en un lugar expuesto a la luz solar con una temperatura demasiado alta o demasiado baja o con humedad ambiental («Datos técnicos»), en contacto con la corriente eléctrica o en lugares con exceso de polvo. De lo contrario, podría realizar mediciones imprecisas. Guarde siempre el termómetro con

la tapa protectora desechable colocada. Si el aparato se ha almacenado a temperaturas inferiores a 5 °C o superiores a 40 °C, deje que se aclimate durante unos 15 minutos a una temperatura ambiente de entre 5 °C y 40 °C antes de utilizarlo.



Si no va a usar el termómetro durante mucho tiempo, extraiga las pilas.

## 11. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO



En la página web [www.beurer.com](http://www.beurer.com), en la sección «Mantenimiento», encontrará accesorios y piezas de repuesto.

Nombre:	Número de artículo:
20 tapas protectoras desechables	795.34

## 12. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Mensaje de error	Causa	Solución
«Er1»	El termómetro para el oído todavía no está listo para tomar la temperatura.	Mida la temperatura en cuanto se visualice en la pantalla el modo de temperatura en el oído (  ) o el modo de temperatura de objetos (  ).

Mensaje de error	Causa	Solución
«Er2»	La temperatura ambiente medida no está en el rango entre 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Coloque el termómetro para el oído durante 30 minutos en un lugar que se encuentre a una temperatura ambiente de entre 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
«Er3»	El termómetro para el oído no está colocado correctamente en el oído.	Respete las indicaciones incluidas del capítulo «Tomar la temperatura». Vuelva a realizar la medición.
«Er4»	El termómetro para el oído ha constatado un gran cambio de la temperatura ambiente.	Coloque el termómetro para el oído durante 30 minutos en un lugar que se encuentre a una temperatura ambiente de entre 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
«Er5»	El termómetro para el oído no funciona correctamente.	Cambie las pilas e inténtelo de nuevo. Si el error vuelve a presentarse, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Mensaje de error	Causa	Solución
«Er6»	Usted se encuentra en el modo «Medir temperatura de objetos» y la tapa protectora desechable aún está puesta.	Para poder medir la temperatura de objetos deberá retirar la tapa protectora desechable.
«Hi»	Medición en el oído: temperatura medida superior a 43 °C (109,4 °F) Medición en objetos: temperatura medida superior a 100 °C (212 °F)	Asegúrese de que el aparato y la tapa protectora desechable están en perfecto estado. Vuelva a realizar la medición.
«Lo»	Medición en el oído: la temperatura medida es inferior a 32 °C (89,6 °F) Medición en objetos: la temperatura medida es inferior a 0 °C (32 °F)	Asegúrese de que el aparato y la tapa protectora desechable están en perfecto estado. Vuelva a realizar la medición.
	Las pilas están gastadas	Retire las dos pilas gastadas y coloque dos pilas nuevas de 1,5 V AAA en el termómetro para el oído.
	Si el indicador de la batería parpadea, significa que las pilas están bajas, pero puede continuar con la medición.	El termómetro está midiendo correctamente, pero las pilas deben cambiarse pronto.

### 13. ELIMINACIÓN

Para proteger el medioambiente, el aparato no se deberá desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Lo puede eliminar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Respete las normas locales referentes a la eliminación de residuos. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos. Puede obtener información sobre los puntos de recogida de electrodomésticos viejos dirigiéndose, p. ej., a su administración local o municipal, a las empresas locales de eliminación de residuos o a su distribuidor.



Las pilas usadas y completamente descargadas deben desecharse en contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o entregándolas a un distribuidor de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a desechar las pilas correctamente. Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas: Pb = la pila contiene plomo, Cd = la pila contiene cadmio, Hg = la pila contiene mercurio.



### 14. DATOS TÉCNICOS

¡No garantizamos el correcto funcionamiento de este aparato si se usa al margen de las especificaciones!  
Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas para mejorar y perfeccionar el producto.

Tipo	FT 58
Método de medición	Medición infrarroja

Funciones básicas	Medición de la temperatura en el oído Medición de la temperatura de objetos Medición de la temperatura ambiente
Unidades de medida	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Tipo de funcionamiento	Modo de ajuste
Condiciones de funcionamiento	de 10 °C a 40 °C (de 50 °F a 104 °F) con una humedad relativa 15–85 %, presión ambiente 700–1060 hPa
Condiciones de almacenamiento y transporte	de –25 °C a 55 °C (–13 °F a 131 °F) con una humedad relativa de 15-95 %
Duración mínima de la medición	1 segundo
Rangos de medición y precisión de la medición	<u>Modo temperatura en el oído:</u> de 32 °C a 43 °C (de 89,6 °F a 109,4 °F) Precisión de la medición de 35,5 °C a 42,0 °C: ±0,2 °C (95,9 °F a 107,6 °F: ±0,4 °F), en el resto del rango ±0,3 °C (±0,5 °F) <u>Modo temperatura de objeto:</u> de 0 °C a 100 °C (de 32 °F a 212 °F) Precisión de medición ±4 % o ±2 °C (±4 °F); valor más alto respectivamente <u>Modo temperatura ambiente:</u> de 10 °C a 40 °C (de 32 °F a 122 °F) Precisión de medición ±4 % o ±2 °C (±4 °F); valor más alto respectivamente

Precisión clínica de medición	Modo temperatura en el oído (en el tímpano): Precisión clínica de repetición: 0,11 °C (0,2 °F) Error sistemático clínico: 0,15 °C (0,27 °F) Valor límite de conformidad clínica: 0,67 °C (1,21 °F)
Función de almacenamiento	Guarda automáticamente los últimos 10 valores medidos en el modo de temperatura del oído y de objetos.
Indicación	LCD
Dimensiones (anchura x profundidad x altura)	155 x 38 x 47 mm aprox.
Peso	aprox. 63 g (sin pilas)
2 pilas AAA de 1,5 V, LR03	Autonomía para unas 2.500 mediciones
Vida útil esperada	Para obtener información sobre la vida útil del producto, visite la página de inicio.
Protección IP	IP22
Clasificación	Equipo ME con alimentación interna. Funcionamiento continuo. Pieza de aplicación tipo BF

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas.

## 15. DIRECTRICES

- La precisión de este termómetro ha sido comprobada minuciosamente y se ha diseñado para lograr una larga vida útil. Si el

aparato se utiliza en el ejercicio de la medicina, las disposiciones nacionales vigentes determinan si se deben realizar controles metrológicos con los medios adecuados.

- Este aparato cumple la norma europea EN 60601-1-2 (Grupo 1, clase B, conformidad con CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) y está sujeto a medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir en el funcionamiento de este aparato.
- La declaración de conformidad CE de este producto se encuentra en: <https://www.beurer.com/de/mdr-cedeclarationofconformity.php>

## 16. GARANTÍA/ASISTENCIA

Puede encontrar más información sobre la garantía y sus condiciones en el folleto de garantía suministrado.

### Aviso sobre la notificación de incidentes

Para usuarios/pacientes en la Unión Europea y sistemas reguladores idénticos se aplica lo siguiente: Si se produjera un incidente grave durante o debido al uso del producto, notifíquelo al fabricante y/o a su representante autorizado y a la autoridad nacional respectiva del Estado miembro en el que se encuentre el usuario/paciente.



Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.

## Indice

1. Fornitura .....	62
2. Spiegazione dei simboli.....	62
3. Uso conforme.....	64
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza .....	64
5. Informazioni su questo termometro .....	67
6. Descrizione del dispositivo.....	68
7. Messa in funzione.....	68
8. Impostazioni .....	69
9. Utilizzo .....	70
9.1 Modalità Temperatura auricolare .....	70
9.2 Modalità Temperatura superficiale.....	71
9.3 Modalità Temperatura ambiente .....	71
9.4 Valori memorizzati.....	71
10. Pulizia e cura .....	71
11. Accessori e/o ricambi.....	72
12. Risoluzione dei problemi .....	72
13. Smaltimento .....	73
14. Dati tecnici.....	74
15. Linee guida .....	75
16. Garanzia/ Assistenza .....	75

## 1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori e/o i ricambi non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- Termometri
- 2 x batterie AAA da 1,5 V (LR03)
- 10 x cappucci protettivi monouso
- Custodia rigida
- Istruzioni per l'uso

## 2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

### PERICOLO

Identifica un pericolo imminente. Se non evitato, provoca lesioni gravi o mortali.

## **⚠ AVVERTENZA**

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

## **⚠ ATTENZIONE**

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

## **AVVISO**

Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare il dispositivo o altri oggetti nelle sue vicinanze.



### **Informazioni sul prodotto**

Indicazione di informazioni importanti



### **Seguire le istruzioni**

Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni



Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici



Produttore



Data di produzione



### **Marcatura CE**

Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.



Contrassegno di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone

**IP22**

Dispositivo protetto contro la penetrazione di corpi solidi  $\geq 12,5$  mm e contro la caduta inclinata di gocce d'acqua

— — —

Corrente continua

**UDI**

### **Unique Device Identifier (UDI)**

Identificativo univoco del prodotto

**REF**

Codice articolo

**SN**

Numero di serie

**MD**

Dispositivo medico

**#**

Codice tipo



Parti applicate di tipo BF



Intervallo di temperatura



Intervallo di umidità






Importatore



Proteggere dalla luce solare e dal calore

**CH REP**

Mandatario svizzero

 	<p>Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.</p>
	<p>Batteria</p>

### 3. USO CONFORME

#### Ambito di applicazione

Il termometro è destinato esclusivamente alla misurazione della temperatura corporea umana nel canale auricolare (modalità Temperatura auricolare). Il termometro è destinato esclusivamente all'uso privato in ambito domestico e non commerciale.

#### Gruppo target

Il termometro è per utilizzi medici in ambito domestico e non per l'assistenza sanitaria presso strutture professionali. L'utilizzo è adatto a persone di tutte le età. L'utilizzo in autonomia è possibile a partire dai 12 anni.

#### Vantaggi clinici

Con il termometro è possibile misurare la temperatura corporea nel canale auricolare in ambiente domestico. La misurazione della temperatura avviene in °C (o °F) e viene visualizzata con una cifra decimale.

#### Indicazioni

Il termometro permette all'utente di misurare in modo rapido e semplice la temperatura corporea umana nel canale auricolare. In questo modo è possibile tenere sotto controllo la temperatura corporea.

#### Controindicazioni

La misurazione non deve essere eseguita

- nell'orecchio in presenza di patologie infiammatorie (ad es. fuoriuscita di pus, secrezione)
- in caso di possibili lesioni all'orecchio (ad es. lesioni al timpano)
- durante la convalescenza in seguito a interventi chirurgici
- in un orecchio con restringimento patologico del condotto uditivo

### 4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

#### Avvertenze generali

##### **⚠ AVVERTENZA**

- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata di bambini, animali e animali infestanti.
- I valori misurati autonomamente hanno solo scopo informativo, non sostituiscono i controlli medici! Discutere con il medico i propri valori e non intraprendere in alcun caso terapie mediche definite autonomamente (ad es. riguardo il dosaggio dei farmaci)!
- In caso di risultati anomali, è opportuno rivolgersi immediatamente al proprio medico di base.
- Non lasciar utilizzare il dispositivo ai bambini senza supervisione. I dispositivi medici non sono giocattoli.
- Il produttore non risponde di danni causati da un uso improprio o non conforme.
- Le persone con ridotte capacità fisiche, percettive o intellettive devono essere supervisionate da una persona responsabile per

la loro sicurezza e ricevere da quest'ultima le istruzioni per l'uso del dispositivo.

- Il dispositivo non deve essere utilizzato su un orecchio con un condotto uditivo troppo stretto.

## **⚠ ATTENZIONE**

- Le misurazioni effettuate su tessuti cicatrizzati o comunque alterati possono causare discrepanze.
- Prima di effettuare la misurazione conservare il dispositivo per almeno 30 minuti nella stanza in cui verrà effettuata la misurazione.
- Dopo l'attività sportiva, un bagno o la permanenza all'aperto, attendere circa 30 minuti prima di effettuare una misurazione nell'orecchio.
- Proteggere il dispositivo da urti, umidità, sporco, forti variazioni termiche e irraggiamento solare diretto.
- Prima di ogni riutilizzo verificare la presenza di danni o usura sul termometro. Termometri danneggiati o usurati non devono più essere utilizzati.

## **AVVISO**

- Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dai centri di assistenza autorizzati. Diversamente decade ogni diritto di garanzia.
- Questo termometro è un dispositivo elettronico sensibile. Non esporre il dispositivo a urti meccanici e non farlo cadere.
- Evitare che il dispositivo entri in contatto con dei liquidi. Il termometro non è impermeabile. Evitare qualunque contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Gli apparecchi per la comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento del dispositivo.

- Non toccare il sensore di misurazione con il dito.
- Pulire il termometro dopo ogni utilizzo.



- Per conoscere la propria temperatura media normale, occorre misurare regolarmente la temperatura. In caso di sospetta febbre, confrontare quindi la temperatura media normale con la temperatura misurata.
- Il termometro è stato concepito solo per la zona di misurazione del corpo umano indicata nelle istruzioni per l'uso.
- Il termometro viene calibrato in fase di produzione. Se il termometro viene utilizzato secondo le istruzioni per l'uso, non è necessaria un'ulteriore calibrazione.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il sensore di misurazione sia intatto. Nel caso in cui presenti danni, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo del dispositivo, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.

## **Indicazioni sull'uso delle batterie**

### **⚠ PERICOLO**

- **Pericolo d'ingestione!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico. L'ingestione può causare corrosioni, gravi lesioni interne e la morte.
- Non permettere mai ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.

### **⚠ AVVERTENZA**

- **Pericolo di esplosione! Pericolo di incendio!** Il mancato rispetto dei seguenti punti può provocare lesioni personali o, per

quanto riguarda la batteria, surriscaldamento, fuoriuscite di liquido, di gas, rottura, esplosione o incendio.

- Questo dispositivo contiene batterie non ricaricabili che non devono essere ricaricate.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non caricare, scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, aprire, frantumare, deformare, incapsulare o modificare mai le batterie.
- Non cortocircuitare mai le batterie e i contatti del vano batterie.
- Proteggere le batterie dalla luce solare diretta, dalla pioggia, dal calore e dall'acqua.
- L'esposizione delle batterie a temperature estremamente elevate o a una pressione dell'aria estremamente bassa può causare esplosioni o la fuoriuscita di liquidi e gas infiammabili.
- Smaltire immediatamente e correttamente le batterie difettose e scariche (vedere il capitolo Smaltimento).
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Scegliere sempre il tipo di batteria corretto.
- Inserire sempre le batterie correttamente e rispettando le polarità (+/-).
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie di diversi fabbricanti, capacità (nuove e usate), dimensioni e tipo all'interno dello stesso dispositivo.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.

## **ATTENZIONE**

- Conservare le batterie in ambienti ben ventilati, asciutti e freschi, in contenitori non conduttivi in cui non possano essere cortocircuitate tra loro o da altri oggetti metallici.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.
- Tenere le batterie lontano dall'acqua.
- Qualora il dispositivo non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.

## **AVVISO**

- Non utilizzare batterie ricaricabili.

## **Indicazioni sulla compatibilità elettromagnetica**

- Il dispositivo è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, il dispositivo può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/dispositivo.
- Evitare di utilizzare il presente dispositivo nelle immediate vicinanze di altri dispositivi o con dispositivi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo dispositivo e gli altri dispositivi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori e/o ricambi diversi da quelli stabiliti dal produttore del dispositivo o in dotazione con il dispositivo può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza del dispositivo alle

interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.

- Tenere gli apparecchi di comunicazione RF (comprese le periferiche come cavi di antenne o antenne esterne) ad almeno 30 cm di distanza da tutti i componenti del dispositivo, inclusi tutti i cavi in dotazione.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni del dispositivo

## 5. INFORMAZIONI SU QUESTO TERMOMETRO

La temperatura misurata varia a seconda del punto del corpo in cui viene rilevata. Ripetere la misurazione se non si è sicuri del valore misurato.

Intervalli di temperatura normali con termometri diversi:

	Valori misurati	Termometro utilizzato
Temperatura frontale	da 35.8°C a 37.6°C (da 96.4°F a 99.7°F)	Termometro frontale
Temperatura auricolare	da 36.0°C a 37.8°C (da 96.8°F a 100.0°F)	Termometro auricolare
Temperatura orale	da 36.0°C a 37.4°C (da 96.8°F a 99.3°F)	Termometro convenzionale
Temperatura rettale	da 36.3°C a 37.8°C (da 97.3°F a 100.0°F)	Termometro convenzionale



- Non confrontare mai le temperature misurate con termometri diversi.
- Informare il proprio medico sul tipo di termometro usato e sulla parte del corpo in cui si è misurata la temperatura. Tenere in considerazione questo aspetto anche per l'autovalutazione.

Se si tiene in mano il termometro troppo a lungo prima della misurazione, il dispositivo si riscalda. Pertanto il risultato della misurazione potrebbe essere falsato.

### Fattori che influenzano la temperatura corporea

- Metabolismo individuale, dipendente dalla persona
- Età:  
La temperatura corporea dei neonati e dei bambini piccoli è più alta di quella degli adulti. Nei bambini si verificano sbalzi di temperatura più repentini e frequenti. Con l'aumentare dell'età la temperatura corporea normale si abbassa.
- Abbigliamento
- Temperatura esterna
- Ora del giorno:  
Al mattino la temperatura corporea è più bassa e tende ad alzarsi nel corso della giornata.
- Attività:  
Le attività fisiche e, in modo più limitato, le attività mentali aumentano la temperatura corporea.



La misurazione della temperatura corporea fornisce il valore attuale di una persona. Se non si è sicuri dell'interpretazione dei risultati o se risultano dei valori anomali (ad es. febbre), è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso dicasi in caso di lievi oscillazioni della temperatura in presenza di altri sintomi quali agitazione, intensa sudorazione, arrossamento della pelle, elevata frequenza cardiaca, svenimenti, ecc.

## 6. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

- |                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| <b>1</b> Cappuccio protettivo monouso | <b>2</b> Punta del sensore      |
| <b>3</b> Pulsante <b>START</b>        | <b>4</b> Pulsante <b>ON/OFF</b> |
| <b>5</b> Coperchio vano batterie      | <b>6</b> Sensore di misurazione |

### Descrizione del display

- |  |  |
|--|--|
| <b>7</b> Simbolo temperatura ambiente    | <b>8</b> Indicazione temperatura ambiente/ora/data                         |
| <b>9</b> Indicazione AM/PM (ora)         | <b>10</b> Simbolo batteria   |
| <b>11</b> Funzione di memoria            | <b>12</b> Risultato della misurazione < 38 °C (< 100,4 °F) "niente febbre" |
| <b>13</b> Unità di temperatura (°C o °F) | <b>14</b> Risultato della misurazione ≥ 38,0 °C (≥ 100,4 °F) "febbre"      |

- 15** Indicazione della temperatura
- 17** Simbolo cappucci protettivi monouso

- 16** Modalità Temperatura superficiale
- 18** Modalità Temperatura auricolare

## 7. MESSA IN FUNZIONE

### Inserimento delle batterie

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie **A**.
2. Inserire le due batterie nel vano batterie rispettando la posizione dei poli.
3. Utilizzare esclusivamente batterie del tipo: 2 batterie AAA da 1,5 V (LR03). Non utilizzare batterie ricaricabili.
4. Infine chiudere il vano batterie applicando il coperchio e facendolo scattare in posizione.

Il termometro si accende automaticamente e sul display viene visualizzato il menu delle impostazioni ("8. Impostazioni").


### Sostituzione delle batterie


Quando le batterie stanno per scaricarsi, lampeggia . Sostituire le batterie quando sul display viene visualizzato in modo continuo il simbolo batteria . Quando le batterie sono troppo scariche, il termometro si spegne automaticamente. Prima di sostituire le batterie, accertarsi che il dispositivo sia spento.

Per sostituire le batterie, seguire i passaggi precedenti "Inserimento delle batterie" e attenersi anche ai seguenti passaggi:

- Estrarre le batterie esauste dal vano batterie.
- Inserire batterie nuove. Accertarsi che le batterie siano orientate correttamente in base alla polarità.

## Accensione del termometro

Per accendere il termometro, premere brevemente il pulsante **ON/OFF** .

Dopo un breve autotest e tre brevi segnali acustici, il termometro è pronto per misurare la temperatura nel canale auricolare. Il dispositivo si avvia sempre in modalità Temperatura auricolare .



## 8. IMPOSTAZIONI

### Impostazione delle funzioni di base

In questo menu è possibile impostare singolarmente in sequenza le seguenti funzioni.



### Menu guida

1. Introdurre nuovamente le batterie oppure tenere premuto il pulsante **ON/OFF**  con il termometro spento per 3 secondi. Viene visualizzata la parte da modificare di volta in volta.
2. Premere il pulsante **START** per modificare l'impostazione o premere il pulsante **ON/OFF**  per salvare questa impostazione.

### Formato ora

Sul display appare l'indicatore del formato ora **B**.


1. Impostare il formato ora desiderato con il pulsante **START** e confermare con il pulsante **ON/OFF** .

### Ora

Sul display lampeggia l'ora **C1**.

1. Impostare l'ora con il pulsante **START** e confermare con il pulsante **ON/OFF** .

Sul display lampeggiano i minuti **C2**.

2. Impostare i minuti con il pulsante **START** e confermare con il pulsante **ON/OFF** .

 Nel formato 12h la visualizzazione dell'ora è AM/PM.

### Data


Sul display lampeggia il numero dell'anno **D1**.


1. Impostare l'anno con il pulsante **START** e confermare con il pulsante **ON/OFF** .

Sul display lampeggia il mese **D2**.

2. Impostare il mese con il pulsante **START** e confermare con il pulsante **ON/OFF** .

Sul display lampeggia il giorno **D3**.


3. Impostare il giorno con il pulsante **START** e confermare con il pulsante **ON/OFF** .

 Se si imposta il formato dell'ora in 12 h, la sequenza dell'indicazione del giorno e del mese è invertita. La data e l'ora devono essere impostate correttamente. Solo in questo modo è possibile memorizzare correttamente le misurazioni con data e ora per poterle richiamare in seguito.


### Unità di misura della temperatura



Con il termometro spento, tenere premuto il pulsante **START** per 3 secondi. Sul display appare l'unità di misura della temperatura **E**. I risultati della misurazione possono essere visualizzati in gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).

1. Per visualizzare i risultati della misurazione in gradi Celsius, selezionare °C con il pulsante **START** e confermare con il pulsante **ON/OFF** .

2. Per visualizzare i risultati della misurazione in gradi Fahrenheit, selezionare °F con il pulsante **START** e confermare con il pulsante **ON/OFF** .

## Impostazione della modalità di misurazione

Per cambiare modalità di misurazione, tenere premuti contemporaneamente il pulsante **ON/OFF**  e il pulsante **START** per 2 secondi con il dispositivo acceso. Il passaggio riuscito viene confermato da due brevi segnali acustici.

1. Sul display viene visualizzato il simbolo della modalità auricolare .
2. Sul display viene visualizzato il simbolo della modalità oggetto .

## 9. UTILIZZO



### 9.1 Modalità Temperatura auricolare




- Alcune persone presentano valori diversi nell'orecchio sinistro e nell'orecchio destro. Per poter valutare l'andamento della temperatura, misurarla sempre nello stesso orecchio.
- Non effettuare la misurazione nell'orecchio in presenza di patologie infiammatorie (ad es. fuoriuscita di pus, secrezione) e possibili lesioni (ad es. lesioni al timpano) o durante la convalescenza in seguito a interventi chirurgici. In tutti questi casi si consiglia di consultare il proprio medico curante.
- L'uso del termometro auricolare su più persone può risultare inappropriato in caso di determinate malattie infettive acute, a causa del possibile rischio di diffusione di germi, nonostante le misure di pulizia da effettuare. Per casi particolari, rivolgersi al proprio medico curante.


- Questo termometro può essere utilizzato esclusivamente con cappuccio protettivo monouso.
- Se si lascia il termometro inserito nell'orecchio per troppo tempo, la temperatura risulta leggermente più alta. Attendere qualche minuto o procedere alla misurazione nell'altro orecchio.
- La presenza di cerume può influire sulla misurazione: pulire pertanto l'orecchio prima di misurare la temperatura.


### Misurazione della temperatura auricolare


1. Applicare un cappuccio di protezione monouso pulito sulla punta del sensore del termometro auricolare **F1**. Il cappuccio di protezione monouso applicato viene visualizzato nel display tramite il simbolo  **F2**.
2. Assicurarsi che il dispositivo sia in modalità temperatura auricolare. Questo si può riconoscere dal simbolo  sul display **F2**.
3. Poiché il canale auricolare è leggermente curvo, prima di introdurre il sensore nell'orecchio tirare leggermente il padiglione indietro verso l'alto per consentire al sensore di puntare direttamente verso il timpano **F3**.
4. Introdurre con cautela la punta del sensore nel canale auricolare e premere il pulsante **START** per 1 secondo **F4**.
5. Rilasciare il pulsante **START**. Al termine della misurazione viene emesso un breve segnale acustico e il valore misurato compare sul display **F5**. Il tempo minimo di misurazione fino al segnale acustico deve essere rispettato senza eccezioni.
6. Per eseguire subito dopo un'ulteriore misurazione, è necessario rispettare una breve pausa di circa 5 secondi. Il termometro segnala che è pronto per una nuova misurazione con due brevi segnali acustici.

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi oppure per spegnerlo premere il pulsante **ON/OFF** .


## Indicatore febbre

Se la temperatura misurata è  $<37,5^{\circ}\text{C}$  ( $99,5^{\circ}\text{F}$ ), sul display viene visualizzato uno smiley sorridente  e viene emesso un breve segnale acustico.


Se la temperatura misurata è compresa tra  $37,5$  e  $37,9^{\circ}\text{C}$  ( $99,5$  e  $100,2^{\circ}\text{F}$ ), sul display appare uno smiley sorridente  e vengono emessi tre brevi segnali acustici (indicazione di "temperatura elevata").

Se la temperatura misurata è  $\geq 38^{\circ}\text{C}$  ( $100,4^{\circ}\text{F}$ ), sul display viene visualizzato uno smiley triste  e vengono emessi in sequenza un segnale acustico breve, uno lungo e tre brevi.

## 9.2 Modalità Temperatura superficiale

Se si desidera misurare la temperatura superficiale con questo termometro, è necessario selezionare la modalità Temperatura superficiale  **G1**.

1. Rimuovere il tappo di protezione monouso (se applicato) dalla punta del sensore del termometro auricolare.
2. Tenere il termometro 1-2 cm davanti all'oggetto di misurazione desiderato. Premere brevemente il pulsante **START** e leggere la temperatura sul display **G2**.

Il dispositivo si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi oppure, per spegnerlo, premere il pulsante **ON/OFF**  per 1 secondo.

## 9.3 Modalità Temperatura ambiente






Quando si accende il termometro auricolare, sul display si alternano ogni 3 secondi la temperatura ambiente, la data e l'ora. **H**

## 9.4 Valori memorizzati

Il termometro dispone di due aree di memoria separate: una per la modalità "temperatura auricolare" e una per la modalità "temperatura superficiale". I valori misurati memorizzati possono essere richiamati dalla modalità attiva.

Il dispositivo memorizza automaticamente i valori delle ultime 10 misurazioni della temperatura auricolare e superficiale.

Se le 10 posizioni di memoria sono tutte occupate, viene di volta in volta cancellato il valore più remoto. Per richiamare la memoria:

1. Tenere premuto il pulsante **ON/OFF**  con il termometro acceso per 3 secondi. Sul display vengono visualizzati dapprima **MEM** e il numero della posizione di memoria **I1**. Rilasciando il pulsante **ON/OFF**  viene visualizzato il valore misurato **I2**. Nella riga superiore vengono visualizzate alternativamente l'ora e la data.
2. Per commutare fra i singoli valori memorizzati, premere il pulsante **ON/OFF** . Premendo nuovamente il pulsante **ON/OFF**,  viene prima visualizzata la posizione di memoria e quindi il valore misurato **I2**. Per procedere con una misurazione, premere il pulsante **START**. Per spegnere il termometro, tenere premuto il pulsante **ON/OFF**  per 3 secondi

## 10. PULIZIA E CURA

### Pulizia del dispositivo

#### AVVISO

- Il sensore di misurazione è la parte più delicata del termometro. Durante la pulizia maneggiare il sensore di misurazione con la massima attenzione.
- Non utilizzare detergenti aggressivi. Non sono consentiti antisettici, acqua calda, diluenti e benzolo.

- Seguire sempre tutte le indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore e il dispositivo. ("4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza")

I tappi di protezione monouso sono per uso singolo. Pulire regolarmente il sensore di misurazione. Durante la pulizia della punta del sensore, procedere con cautela utilizzando un bastoncino di cotone per evitare di danneggiarla **J**. Sostituire il cappuccio di protezione monouso dopo ogni utilizzo e quando si passa a un altro utente. La pulizia deve essere effettuata con alcol medico al 70%. Dopo la pulizia, è necessario attendere 5 minuti affinché l'alcol sulla punta del sensore si evapori completamente. Per pulire l'alloggiamento, si prega di utilizzare un panno leggermente inumidito.

Evitare assolutamente di lasciar penetrare acqua nel dispositivo.

Utilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.

## Conservazione del dispositivo

### AVVISO

Non utilizzare né riporre il dispositivo in luoghi esposti a temperature o umidità troppo alte o troppo basse ("Dati tecnici"), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere. Diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette. Conservare sempre il termometro con il cappuccio di protezione monouso applicato. Se il dispositivo è stato conservato a temperature inferiori a 5 °C o superiori a 40 °C, lasciarlo per circa 15 minuti a una temperatura ambiente compresa tra 5 °C e 40 °C prima dell'uso.



Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo, rimuovere le batterie.

## 11. ACCESSORI E/O RICAMBI



Accessori e/o ricambi sono disponibili sulla homepage [www.beurer.com](http://www.beurer.com), alla voce "Service".

Denominazione:	Codice articolo:
20 x cappucci di protezione monouso	795.34

## 12. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
"Er1"	Il termometro auricolare non è ancora pronto per la misurazione.	Eseguire la misurazione quando sul display viene visualizzato il simbolo della modalità temperatura auricolare (  ) oppure superficiale (  ).
"Er2"	La temperatura ambiente misurata non è nell'intervallo compreso tra 10 °C e 40 °C (50 °F-104 °F).	Tenere il termometro auricolare per 30 minuti in un ambiente con temperatura compresa tra 10 °C e 40 °C (50 °F-104 °F).
"Er3"	Il termometro auricolare non è posizionato correttamente nell'orecchio.	Attenersi agli avvisi del capitolo "Misurazione". Effettuare di nuovo la misurazione.
"Er4"	Il termometro auricolare ha rilevato una grande variazione della temperatura ambiente.	Tenere il termometro auricolare per 30 minuti in un ambiente con temperatura compresa tra 10 °C e 40 °C (50 °F-104 °F).


Messaggio di errore	Causa	Soluzione
"Er5"	Il termometro auricolare non funziona correttamente.	Sostituire le batterie e provare di nuovo. Se l'errore si verifica di nuovo, contattare il Servizio clienti.
"Er6"	È attiva la modalità "Misurazione della temperatura superficiale" e il tappo di protezione monouso è ancora applicato.	Per poter eseguire la misurazione della temperatura superficiale, è necessario rimuovere il tappo di protezione monouso.
"Hi"	Misurazione nell'orecchio: la temperatura misurata è superiore a 43 °C (109,4 °F) Misurazione superficiale: la temperatura misurata è superiore a 100 °C (212 °F)	Accertarsi che l'apparecchio e il tappo di protezione monouso siano in buono stato. Effettuare di nuovo la misurazione.
"Lo"	Misurazione nell'orecchio: la temperatura misurata è inferiore a 32 °C (89,6 °F) Misurazione superficiale: la temperatura misurata è inferiore a 0 °C (32 °F)	Accertarsi che l'apparecchio e il tappo di protezione monouso siano in buono stato. Effettuare di nuovo la misurazione.

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
	Le batterie sono scariche.	Rimuovere le due batterie scariche e inserire due nuove batterie AAA da 1,5 V nel termometro auricolare.
	Se l'indicatore della batteria lampeggia, significa che le batterie sono scariche, ma è possibile continuare la misurazione.	Il termometro misura correttamente, ma le batterie devono essere sostituite a breve.

### 13. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Attenersi alle norme locali vigenti per lo smaltimento dei materiali. Smaltire il dispositivo secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento. Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori.



Smaltire le batterie esauste e completamente scariche presso gli appositi punti di raccolta, i punti di raccolta per rifiuti tossici o i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge. I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche: Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio, Hg = batteria contenente mercurio. 

## 14. DATI TECNICI

In caso di utilizzo del dispositivo al di fuori di quanto specificato nelle presenti istruzioni non è possibile garantire un funzionamento corretto.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

Tipo	FT 58
Metodo di misurazione	Misurazione a infrarossi
Funzioni di base	Misurazione della temperatura auricolare Misurazione della temperatura superficiale Misurazione della temperatura ambiente
Unità di misura	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Modalità di funzionamento	Modalità di compensazione
Condizioni di funzionamento	da 10 °C a 40 °C (da 50 °F a 104 °F) con umidità relativa dell'aria di 15–85 %, Pressione ambiente: 700 – 1060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	da –25 °C a 55 °C (da –13 °F a 131 °F) con umidità relativa dell'aria compresa tra il 15 e il 95%

Durata minima della misurazione	1 secondo
Campi di misura e precisione di misura	<u>Modalità Temperatura auricolare:</u> da 32 °C a 43 °C (da 89,6 °F a 109,4 °F) Precisione di misurazione da 35,5 °C a 42,0 °C: $\pm 0,2$ °C (da 95,9 °F a 107,6 °F: $\pm 0,4$ °F), nel resto dell'intervallo $\pm 0,3$ °C ( $\pm 0,5$ °F) <u>Modalità Temperatura superficiale:</u> da 0 °C a 100 °C (da 32 °F a 212 °F) Precisione di misurazione $\pm 4\%$ o $\pm 2$ °C ( $\pm 4$ °F); il valore maggiore tra i due <u>Modalità Temperatura ambiente:</u> da 10 °C a 40 °C (da 32 °F a 122 °F) Precisione di misurazione $\pm 4\%$ o $\pm 2$ °C ( $\pm 4$ °F); il valore maggiore tra i due
Precisione di misurazione clinica	Modalità Temperatura auricolare (sul timpano): Precisione di ripetizione clinica: 0,11 °C (0,2 °F) Errore clinico sistematico: 0,15 °C (0,27 °F) Limite di corrispondenza clinico: 0,67 °C (1,21 °F)
Funzione di memoria	Memorizza automaticamente gli ultimi 10 valori misurati in modalità temperatura auricolare e temperatura superficiale.
Visualizzazione	LCD
Misure (larghezza x altezza x profondità)	circa 155 x 38 x 47 mm
Peso	ca. 63 g (senza batterie)

Batteria 2 x AAA 1,5V, LR03	Autonomia per ca. 2.500 misurazioni
Durata prevista	Informazioni sulla durata del prodotto sono disponibili sulla home page.
Protezione IP	IP22
Classificazione	Apparecchio EM alimentato internamente. Funzionamento continuo. Parte applicata di tipo BF

Il numero di serie si trova sul dispositivo o nel vano batterie.

## 15. LINEE GUIDA

- La precisione di questo termometro è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile. Se il dispositivo viene utilizzato a scopo professionale, le normative nazionali in vigore stabiliscono se è necessario eseguire controlli tecnici con strumenti adeguati.
- Questo dispositivo è conforme alla norma europea EN 60601-1-2 (gruppo 1, classe B, corrispondenza a CISPR11, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-8, IEC61000-4-39) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione mobili e portatili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento di questo dispositivo.
- La dichiarazione di conformità CE per questo prodotto è disponibile su: <https://www.beurer.com/de/mdr-cedeclarationofconformity.php>

## 16. GARANZIA / ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

### Avviso per la segnalazione di incidenti

Per utenti/pazienti nell'Unione Europea e in sistemi normativi simili vale quanto segue: se durante o a causa dell'utilizzo di questo prodotto si verifica un incidente grave, rivolgersi al produttore e/o a un suo rappresentante e alla rispettiva autorità dello Stato membro in cui si trova l'utente/il paziente.

# TÜRKÇE



Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

## İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	76
2. İşaretlerin açıklaması .....	76
3. Amacına uygun kullanım .....	78
4. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri.....	78
5. Bu termometre hakkında bilgiler .....	81
6. Cihaz açıklaması.....	81
7. İlk çalıştırma.....	82
8. Ayarlar .....	82
9. Kullanım.....	83
9.1 Kulak sıcaklığı modu .....	83
9.2 Nesne sıcaklığı modu.....	84
9.3 Oda sıcaklığı modu .....	84
9.4 Kaydedilen ölçüm değerleri .....	85
10. Temizlik ve bakım .....	85
11. Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar.....	85
12. Sorun giderme.....	86
13. Bertaraf etme.....	87
14. Teknik veriler.....	87
15. Yönetmelikler .....	88
16. Garanti/servis .....	88

## 1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında ve/veya yedek parçalarda görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- Termometreler
- 2 x 1,5 V AAA pil (LR03)
- 10 x Tek kullanım koruyucu kapak
- Saklama kutusu
- Kullanım kılavuzu

## 2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve tip etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

### ⚠ TEHLİKE

Her an karşı karşıya kalınabilecek tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ağır yaralanmalara veya ölüme yol açar.

## ⚠ UYARI

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

## ⚠ DİKKAT

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi hafif veya ufak yaralanmalara yol açabilir.

## NOT

Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi cihazın veya çevresindekilerin zarar görmesine yol açabilir.



### Ürün bilgileri

Önemli bilgilere yönelik not



### Kullanım kılavuzunu dikkate alın

Çalışmaya ve/veya cihazı ya da makineleri kullanmaya başlamadan önce kılavuzu okuyun



(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez



Üretici



Üretim tarihi



### CE işareti

Bu ürün, yürürlükteki Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gerekliliklerini karşılamaktadır.



Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret.  
A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası:  
1-7 = Plastikler, 20-22 = Kağıt ve karton

IP22

Cihaz 12,5 mm ve daha büyük yabancı cisimlere ve eğimli bir şekilde damlayan suya karşı korumalıdır

==

Doğru akım

UDI

**Benzersiz Cihaz Kimliği (UDI – Unique Device Identifier)**  
Benzersiz ürün tanımlama kodu

REF

Ürün numarası

SN

Seri numarası

MD

Tıbbi ürün

#

Tip numarası



BF tipi uygulama parçaları



Sıcaklık aralığı






Nem aralığı



İthalatçı



Güneş ışığından ve ısıdan koruyun

CH REP	İsviçre yetkili temsilcisi
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	
	Pil

### 3. AMACINA UYGUN KULLANIM

#### Kullanım alanı

Termometre yalnızca insan vücudunun sıcaklığını kulak kanalından (Kulak modu) ölçmek için tasarlanmıştır. Termometre yalnızca ev ortamında özel kullanım için tasarlanmıştır ve ticari kullanıma uygun değildir.

#### Hedef grup

Termometre, sağlık hizmeti verilen profesyonel tesislerde değil, ev ortamında tıbbi bakım sağlamak amacıyla tasarlanmıştır. Kullanım her yaşta kişi için uygundur. 12 yaşından itibaren kendi başına kullanım mümkündür.

#### Klinik fayda

Termometre ile, kulak kanalından vücut sıcaklığı ev ortamında ölçülebilir. Sıcaklık ölçümü °C (veya °F) cinsinden ve ondalık hassasiyet ile gerçekleştirilir.

#### Endikasyonlar

Kullanıcı, termometre ile insan vücudunun sıcaklığını kulak kanalından hızlı ve kolay bir şekilde ölçebilir. Bu sayede vücut sıcaklığı takip edilebilir.

#### Kontrendikasyonlar

Aşağıdaki durumlarda ölçüm yapılmamalıdır:

- Kulağınızda iltihaplı bir hastalık varsa (örn. irin akması, salgı çıkışı)
- Olası kulak yaralanmalarından sonra (örn. kulak zarının hasar görmesi)
- Cerrahi müdahalelerden sonraki iyileşme dönemlerinde
- kulak kanalında hastalıklı daralma olan bir kulakta

## 4. UYARILAR VE GÜVENLİK YÖNERGELERİ

### Genel bilgiler

#### ⚠ UYARI

- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.
- Cihazı çocuklardan, hayvanlardan ve haşerelerden uzak tutun.
- Kendi elde ettiğiniz ölçüm değerleri yalnızca size bilgi verme amaçlıdır ve hekim tarafından yapılan bir muayenenin yerini tutmaz! Ölçüm değerlerinizi hekiminiz ile görüşün ve ölçüm değerlerinden yola çıkarak asla kendi kendinize tıbbi kararlar (ilaçların dozlarını değiştirmek gibi) vermeyin!
- Olağan dışı sıcaklık ölçümü sonuçlarınız varsa lütfen derhal aile hekiminizle iletişime geçin.
- Çocuklar cihazı gözetimsiz kullanmamalıdır. Tıbbi ürünler oyuncak değildir.
- Usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.
- Fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı olan kişiler, güvenliklerinden sorumlu olabilecek yetkili bir kişinin gözetimi altında olmalı ve cihazın kullanımı ile ilgili talimatları bu kişiden almalıdır.
- Cihaz, kulak kanalı çok küçük olan bir kulakta kullanılmamalıdır.

## ⚠ DİKKAT

- Yaralı veya başka bir şekilde bozuk doku durumunda yapılan ölçümler sapmalara neden olabilir.
- Cihazı ölçüm yapmadan en az 30 dakika önce ölçüm yapılacak olan odada muhafaza edin.
- Sportif bir aktiviteden, banyo yaptıktan veya dışarıdan geldikten sonra alından ölçüm yapmak için yakl. 30 dakika kadar bekleyin.
- Cihazı darbelerden, nemden, kirden, aşırı sıcaklık dalgalanmalarından ve doğrudan güneş ışığından koruyun.
- Termometreyi her kullanımdan önce hasar veya yıpranma bakımından kontrol edin. Hasarlı veya yıpranmış termometreler kullanılmamalıdır.

## NOT

- Onarımlar yalnızca yetkili servisler tarafından yapılabilir. Aksi takdirde garanti talebi sona erer.
- Bu termometre, hassas bir elektronik cihazdır. Cihazı hiçbir şekilde mekanik darbelerle maruz bırakmayın ve yere düşürmeyin.
- Cihazı herhangi bir sıvıya maruz bırakmayın. Cihaz su geçirmez değildir. Su veya her türlü sıvıyla doğrudan temas ettirmekten kaçının.
- Taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemleri bu cihazı etkileyebilir.
- Ölçüm sensörüne parmağınızla dokunmayın.
- Termometreyi her kullanımdan sonra temizleyin.



- Vücudunuzun normal ortalama sıcaklığını belirlemek için vücut ısınızı düzenli aralıklarla ölçün. Ateşinizin çıktığından şüpheleniyorsanız vücudunuzun normal ortalama sıcaklığını ölçtüğünüz güncel sıcaklıkla karşılaştırın.
- Termometre yalnızca insan vücudunun kullanım kılavuzunda belirtilen bölgelerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Termometre üretim sırasında kalibre edilir. Termometre kullanım talimatlarına uygun olarak kullanıldığında başka bir kalibrasyon gerekli değildir.
- Her kullanımdan önce ölçüm sensörünün sağlam olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı olması hâlinde lütfen satıcınıza veya servis adresine başvurun.
- Cihazın kullanımıyla ilgili hâlâ sorularınız varsa, lütfen satıcınıza veya müşteri hizmetlerine başvurun.

## Pillerin kullanımıyla ilgili bilgiler

### ⚠ TEHLİKE

- **Nefes borusuna kaçma tehlikesi!** Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Yutulması durumunda derhal tıbbi yardım alın. Pillerin yutulması kimyasal yanıklara, ciddi iç yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.
- Çocukların bir yetişkinin gözetiminde değilken pilleri değiştirmelerine asla izin vermeyin.

### ⚠ UYARI

- **Patlama tehlikesi! Yangın tehlikesi!** Aşağıdaki maddelerin dikkate alınmaması fiziksel yaralanmalara, pilde aşırı ısınmaya, sızıntıya, hava çıkışına, kırılmaya, patlamaya veya yangına neden olabilir.

- Bu cihaz, yeniden şarj edilmesi mümkün olmayan şarj edilemez piller içerir.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Pilleri asla şarj etmeyin, zorladeşarj etmeyin, ısıtmayın, parçalarına ayırmayın, açmayın, parçalamayın, deforme etmeyin, kapşüllemeyin veya modifiye etmeyin.
- Pilleri ve pil bölmesi kontaklarını asla kısa devre yaptırmayın.
- Pilleri doğrudan güneş ışığından, yağmurdan, ısıdan ve sudan koruyun.
- Pillerin aşırı yüksek sıcaklıklara veya aşırı düşük hava basıncına maruz kalması pillerin patlamasına veya pillerden yanıcı sıvıların ve gazların sızmasına neden olabilir.
- Arzalanmış veya boşalan pilleri derhal ve usulüne uygun şekilde bertaraf edin (bkz. Bertaraf etme bölümü).
- Değiştirilmiş veya hasar görmüş pilleri kullanmayın.
- Her zaman doğru pil tipini seçin.
- Pilleri her zaman kutup yönlerine (+/-) dikkat ederek doğru şekilde yerleştirin.
- Bir cihaz içerisinde asla farklı üreticilere ait olan, farklı kapasitelerde (yeni ve kullanılmış), boyutlarda ve tiplerde pilleri birlikte kullanmayın.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bezle temizleyin.
- Pildeki sıvının cilde veya gözlere temas etmesi halinde, etkilenen bölgeyi suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

## ▲ DİKKAT

- Pilleri iyi havalandırılmış, kuru ve serin odalarda, birbirleriyle veya diğer metal nesnelere kısa devre yapamayacakları iletken olmayan bir kap içerisinde muhafaza edin.
- Pilleri temiz ve kuru tutun.

- Pilleri sudan uzak tutun.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölmesinden çıkarın.

## NOT

- Şarj edilebilir piller kullanmayın.

## Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili bilgiler

- Cihaz, konutlar da dahil olmak üzere bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm ortamlarda çalıştırılabilir.
- Elektromanyetik parazit olan ortamlarda cihazın fonksiyonları duruma bağlı olarak kısıtlanabilir. Bunun sonucunda örneğin hata mesajları görülebilir veya ekran/cihaz devre dışı kalabilir.
- Bu cihaz başka cihazların hemen yanında veya başka cihazlarla üst üste koyularak kullanılmamalıdır, aksi hâlde cihazın hatalı çalışması söz konusu olabilir. Bahsedilen şekilde kullanım kesinlikle kaçınılmazsa, gerektiği gibi çalıştıklarından emin olmak için bu cihaz ve diğer cihazlar gözlemlenmelidir.
- Cihazda, cihaz üreticisi tarafından belirtilen veya sağlanan aksesuarların ve/veya yedek parçaların haricindeki aksesuarların ve yedek parçaların kullanılması, elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya cihazın elektromanyetik uyumluluğunun azalmasına neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.
- Taşınabilir RF iletişim cihazlarını (anten kabloları veya harici antenler gibi çevresel olanlar da dahil), teslimat kapsamında yer alan kablolardan ve tüm cihaz parçalarından en az 30 cm uzakta tutun.
- Bunun dikkate alınmaması cihaz performansının olumsuz etkilenmesine neden olabilir

## 5. BU TERMOMETRE HAKKINDA BİLGİLER

Ölçülen sıcaklık değeri, ölçümün yapıldığı vücut bölgesine bağlı olarak değişiklik gösterir. Ölçülen değerden emin değilseniz ölçümü tekrarlayın.

Farklı termometrelerde normal sıcaklık aralığı:

	Ölçüm değerleri	Kullanılan termometre
Alın sıcaklığı	35,8°C ila 37,6°C (96,4°F ila 99,7°F)	Alın termometresi
Kulak sıcaklığı	36,0°C ila 37,8°C (96,8°F ila 100,0°F)	Kulak termometresi
Ağız sıcaklığı	36,0°C ila 37,4°C (96,8°F ila 99,3°F)	Geleneksel termometre
Rektal sıcaklık	36,3°C ila 37,8°C (97,3°F ila 100,0°F)	Geleneksel termometre



- Farklı termometrelerle ölçülmüş sıcaklıkları asla birbiriyile karşılaştırmayın.
- Doktorunuza vücut sıcaklığınızı hangi termometre ile ve vücudunuzun hangi bölgesinde ölçtüğünüzü söyleyin. Kendi kendinize değerlendirme yaparken de bunu göz önünde bulundurun.

Termometre ölçümden önce çok uzun süre elde tutulursa ısınır. Bu durumda ölçüm sonucu yanlış olabilir.

### Vücut sıcaklığını etkileyen faktörler

- Bireysel, kişiye bağlı metabolizma
- Yaş:

Vücut sıcaklığı, bebeklerde ve küçük çocuklarda yetişkinlerde-

kinden daha yüksektir. Çocuklarda yüksek sıcaklık değişiklikleri daha çabuk ve sık ortaya çıkar. Artan yaşla birlikte normal vücut sıcaklığı da düşer.

- Giysiler

- Dış sıcaklık

- Ölçüm zamanı:

Vücut sıcaklığı sabahları daha düşüktür ve gün içerisinde akşam saatlerine doğru artış gösterir.

- Aktiviteler:

Bedensel aktiviteler ve daha az etkisi olsa da zihinsel aktiviteler vücut sıcaklığını artırır.



Vücut sıcaklığı ölçüldüğünde, kişinin o andaki vücut sıcaklığını gösteren bir değer elde edilir. Sonuçları doğru yorumladığınızdan emin olamıyorsanız veya anormal değerler (örn. ateş) ortaya çıkıyorsa doktorunuzla iletişime geçmeniz gereklidir. Bu, sıcaklık değişimi çok yüksek olmamasına rağmen huzursuzluk, yoğun terleme, ciltte kızarıklık, şiddetli kalp atışı, bayılma eğilimi gibi hastalık belirtilerinin ortaya çıktığı durumlar için de geçerlidir.

## 6. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

1

Tek kullanımlık koruyucu kapaklar

2

Sensör ucu

3

BAŞLAT tuşu

4

AÇMA/KAPAMA tuşu

5

Pil bölmesi kapağı

6

Ölçüm sensörü

## Ekran açıklaması

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 7  | Oda sıcaklık simgesi                   | 8  | Oda sıcaklığı / saat / tarih göstergesi    |
| 9  | AM/PM göstergesi (saat)                | 10 | Pil simgesi                                |
| 11 | Kayıt fonksiyonu                       | 12 | Ölçüm sonucu < 38°C (< 100,4°F) “Ateş yok” |
| 13 | Sıcaklık birimi (°C veya °F)           | 14 | Ölçüm sonucu ≥ 38,0°C (≥ 100,4°F) “Ateş”   |
| 15 | Sıcaklık göstergesi                    | 16 | Nesne sıcaklığı modu                       |
| 17 | Tek kullanımlık koruyucu kapak simgesi | 18 | Kulak sıcaklığı modu                       |



## 7. İLK ÇALIŞTIRMA

### Pillerin takılması

1. Pil bölmesinin kapağını çıkarın. **A**
2. Her iki pili kutupları doğru yönde olacak şekilde pil bölmesine yerleştirin.
3. Sadece kaliteli markalara ait şu tipte olan pilleri kullanın: 2 x 1,5 V AAA pil (LR03). Şarj edilebilir piller kullanılamaz.
4. Ardından kapağı yerine yerleştirip oturmasını sağlayarak pil bölümünü kapatın.

Termometre otomatik olarak açılır ve ekranda ayar menüsü belirir (“8. Ayarlar”) gösterilir.

### Pillerin değiştirilmesi

Pillerin şarjı azaldığında  yanıp söner. Ekranda pil simgesi  sürekli gösterildiğinde pilleri değiştirin. Piller çok zayıfladığında ter-


mometre otomatik olarak kapanır. Pili değiştirmeden önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.

Pilleri değiştirmek için “Pillerin takılması” bölümünde yer alan yukarıdaki işlem adımlarını uygulayın ve ek olarak aşağıdaki adımları da dikkate alın:

- Tükenmiş pilleri pil bölmesinden çıkarın.
- Yeni pilleri yerleştirin. Pilleri, kutupları doğru yönde olacak şekilde yerleştirilmiş olmasına dikkat edin.

### Termometrenin açılması

Termometreyi açmak için **AÇMA/KAPAMA** tuşuna  kısa süreyle basın.

Termometre, kendi kendine kısa bir test uygulayıp üç kısa bip sesi çıkardıktan sonra kulak kanalından sıcaklık ölçümü yapmaya hazır hâle gelir. Cihaz her zaman kulak sıcaklığı modunda  çalışmaya başlar.



## 8. AYARLAR

### Temel fonksiyonların ayarlanması

Bu menüde aşağıdaki fonksiyonlar sırayla kişiselleştirilebilir.

“Saat formatı” → “Tarih” → “Saat”

### Menü yapısı

1. Pilleri yeniden yerleştirin veya termometre kapalı durumdayken **AÇMA/KAPAMA** tuşunu  3 saniye basılı tutun. Her seferinde farklı bir alt alan yanıp söner.
2. Ayarı değiştirmek için **BASLAT** tuşuna veya ayarı kaydetmek için **AÇMA/KAPAMA** tuşuna  basın.

## Saat formatı

Saat formatı göstergesi **B** ekranda yanıp söner.

1. İstedığınız saat formatını **BAŞLAT** tuşu ile ayarlayın ve **AÇMA/KAPAMA** tuşuna basarak onaylayın.

## Saati

Saati **C1** ekranda yanıp söner.

1. Saati **BAŞLAT** tuşu ile ayarlayın ve **AÇMA/KAPAMA** tuşuna basarak onaylayın.

Dakika **C2** ekranda yanıp söner.

2. Dakikayı **BAŞLAT** tuşu ile ayarlayın ve **AÇMA/KAPAMA** tuşuna basarak onaylayın.



12 saatlik formatta saat AM/PM olarak gösterilir.

## Tarih

Yıl **D1** ekranda yanıp söner.

1. Yılı **BAŞLAT** tuşu ile ayarlayın ve **AÇMA/KAPAMA** tuşuna basarak onaylayın.

Ekranda ay yanıp söner **D2**.

2. Ayı **BAŞLAT** tuşu ile ayarlayın ve **AÇMA/KAPAMA** tuşuna basarak onaylayın.

Ekranda gün yanıp söner **D3**.

3. Günü **BAŞLAT** tuşu ile seçin ve **AÇMA/KAPAMA** tuşuna basarak onaylayın.



Saat formatı olarak 12h yani 12 saat olarak ayarlanmışsa, gün ve ay göstergesinin sırası değişir. Tarihi ve saati doğru ayarlamalısınız. Yalnızca bu şekilde ölçüm değerlerinizi tarih ve saat ile doğru şekilde belleğe alabilir ve daha sonra tekrar bakabilirsiniz.

## Sıcaklık ölçüm birimi

Termometre açıkken **BAŞLAT** tuşunu 3 saniye boyunca basılı tutun. Sıcaklık ölçüm birimi **E** ekranda yanıp söner. Ölçüm sonucunuzu Santigrat Derece (°C) veya Fahrenheit Derece (°F) sıcaklık ölçüm birimi cinsinden görüntüleyebilirsiniz.

1. Ölçüm sonuçlarını Santigrat cinsinden görüntülemek için **START** tuşu ile °C birimini seçin ve **AÇMA/KAPAMA** tuşuna basarak onaylayın.
2. Ölçüm sonuçlarını Fahrenheit cinsinden görüntülemek için **START** tuşu ile °F birimini seçin ve **AÇMA/KAPAMA** tuşuna basarak onaylayın.

## Modun ayarlanması

Ölçüm modunu değiştirmek için cihaz açıkken **AÇMA/KAPAMA** tuşuna ve **BAŞLAT** tuşuna aynı anda 2 saniye basın. Başarılı bir değişim iki kısa sinyal sesi ile onaylanır.

1. Ekranda kulak modu için simgesi belirir.
2. Ekranda nesne modu simgesi belirir .

## 9. KULLANIM



### 9.1 Kulak sıcaklığı modu




- Sağ ve sol kulaklarından farklı ölçüm değerleri alan insanlar vardır. Sıcaklık değişikliklerini belirlemek için aynı kişide her zaman aynı kulakta ölçüm yapılmalıdır.
- İltihaplanmış bir kulakta (ör. irin akması, salgılama), olası kulak yaralanmalarından sonra (ör. kulak zarının hasar görmesi) veya ameliyatlardan sonraki iyileşme dönemlerinde ölçüm yapılmamalıdır. Bu durumlarda lütfen doktorunuza başvurun.



- Belirli akut ve bulaşıcı hastalıklarda temizlik ve dezenfeksiyon yapılmasına rağmen enfeksiyonun yayılması ihtimali olduğundan, termometrenin farklı kişiler üzerinde kullanılması uygun olmayabilir. Özel durumlarda doktorunuza başvurun.
- Bu termometre yalnızca tek kullanımlık koruyucu kapak ile kullanılabilir.
- Uzun süre aynı kulakta kalmanız halinde sıcaklık biraz artar. Biraz beklemeli veya ölçüm diğer kulakta yapılmalıdır.
- Kulak kirleri ölçümü etkileyebilir, bu nedenle ölçümden önce kulak gerekiyorsa temizlenmelidir.


## Vücut sıcaklığını kulaktan ölçme

1. Kulak termometresinin sensör ucuna tek kullanımlık temiz bir koruyucu kapak yerleştirin. **F1** Tek kullanımlık koruyucu kapak, ekranda simgesi ile  gösterilmektedir **F2**.
2. Cihazın Kulak Sıcaklığı modunda olduğundan emin olun. Bunu  ekrandaki **F2** simgesinden anlayabilirsiniz.
3. Kulak yolu hafif bükümlü olduğundan, sensör ucunun doğrudan kulak zarına doğrultulması için sensör ucunu sokmadan önce kulağı hafifçe arkaya ve yukarıya doğru çekmeniz gereklidir. **F3**
4. Sensör ucunu dikkatli bir şekilde sokun ve 1 saniye boyunca **BAŞLAT** tuşuna **F4** basın.
5. **BAŞLAT** tuşunu bırakın. Ölçümün bittiği kısa bir bip sesi ile belirtilir, ölçülen değer ekranda gösterilir. **F5** Akustik sinyale kadar olan asgari ölçüm süresine istisnasız olarak uyulmalıdır.
6. Doğrudan ardından başka bir ölçüm yapmak için yaklaşık 5 saniyelik kısa bir ara verilmelidir. Termometre, iki kısa bip sesi ile yeni bir ölçüme hazır olduğunu gösterir.


Cihaz yaklaşık 60 saniye sonra otomatik olarak kapanır veya **AÇMA/KAPAMA** tuşuna  basarak cihazı kendiniz kapatabilirsiniz.

## Ateş göstergesi:


Ölçülen sıcaklık < 37,5°C (99,5°F), değerinden küçükse ekranda bir gülümseyen yüz simgesi  gösterilir ve kısa bir sinyal sesi duyulur. Ölçülen sıcaklık 37,5 ile 37,9°C (99,5 ile 100,2°F) arındaysa, ekranda gülümseyen bir yüz simgesi  görünür ve üç kısa sinyal sesi duyulur (“yüksek sıcaklık” göstergesi).

Ölçülen sıcaklık ≥ 38°C (100,4°F) değerinde veya bundan büyükse ekranda bir üzgün yüz simgesi  gösterilir ve bir uzun, üç kısa sinyal sesi duyulur.

## 9.2 Nesne sıcaklığı modu

Termometreyi nesne sıcaklığını ölçmek için kullanmak istiyorsanız nesne sıcaklığı moduna geçmeniz  gerekir. **G1**

1. Kulak termometresinin sensör ucundaki koruyucu kapağı (eğer takılıysa) çıkarın.
2. Termometreyi ölçüm yapmak istediğiniz yerin 1 ila 2 cm önünde tutun. **BAŞLAT** tuşuna kısaca basın ve ekranda gösterilen sıcaklık değerini okuyun **G2**.

Cihaz yaklaşık 60 saniye sonra otomatik olarak kapanır. İsterseniz, **AÇMA/KAPAMA** tuşunu  1 saniye basılı tutarak cihazı kendiniz de kapatabilirsiniz.

## 9.3 Oda sıcaklığı modu






Kulak termometresini açtığınızda ekranda oda sıcaklığı, tarih ve saat 3 saniye dönüşümlü olarak gösterilir. **H**

## 9.4 Kaydedilen ölçüm değerleri

Termometrenin iki ayrı hafıza alanı vardır: Biri kulak sıcaklığı modu için, diğeri ise nesne sıcaklığı modu için. Kaydedilen ölçüm değerleri aktif moddan çağrılabilir.

Cihaz, son 10 kulak ve nesne sıcaklığı ölçümünün ölçüm değerlerini otomatik olarak kaydeder.

10 ölçümlük kayıt yeri aşıldığında en eski değer silinir. Bellek aşağıdaki şekilde görüntülenebilir:

1. Termometre çalışır durumdayken **AÇMA/KAPAMA** tuşunu  3 saniye basılı tutun. Ekranda önce MEM ve hafıza yeri numarası belirir **11**. **AÇMA/KAPAMA** tuşu  bırakıldığında ölçüm değeri **12** belirir. Üst satırda, saat ve tarih bilgisi dönüşümlü olarak gösterilir.
2. Kayıtlı ölçüm değerleri arasında gezinmek için **AÇMA /KAPAMA** tuşuna  basın. **AÇMA/KAPAMA** tuşuna  her bastığınızda önce kayıt yeri numarası ve ardından ölçüm değeri gösterilir. **12** Ölçüme devam etmek istiyorsanız **BAŞLAT** tuşuna basın. Kulak termometresini kapatmak istediğinizde **AÇMA/KAPAMA** tuşunu  3 saniye basılı tutun

## 10. TEMİZLİK VE BAKIM

### Cihazın temizlenmesi

#### NOT

- Ölçüm sensörü, termometrenin en hassas parçasıdır. Ölçüm sensörünü temizlerken çok dikkatli olun.
- Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın. Antiseptik, sıcak su, inceltici ve benzen kullanımına izin verilmez.
- Kullanıcıya ve cihaza yönelik tüm güvenlik bilgilerini daima dikkate alın. (“4. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri”)

Tek kullanımlık koruyucu kapaklar yalnızca tek kullanım içindir. Ölçüm sensörünü düzenli olarak temizleyin. Sensör ucunu temizlerken, hasarları önlemek için çok dikkatli olun. **J** Her kullanımdan sonra ve başka bir kullanıcıya geçerken tek kullanımlık koruyucu kapağı değiştirin. Temizlik için %70 tıbbi alkol kullanılmalıdır. Temizlikten sonra, sensör ucundaki alkolün tamamen buharlaşması için 5 dakika beklenmelidir. Gövdeyi temizlemek için lütfen hafif nemli bir bez kullanın.

Cihaza kesinlikle su girmemelidir.

Cihazı tamamen kuruyuncaya dek kullanmayın.

### Cihazın saklanması

#### NOT

Cihaz çok yüksek veya çok düşük sıcaklıklarda veya nemli hava olan yerlerde (“Teknik veriler”), güneş ışığında, elektrik akımına bağlı olarak veya tozlu yerlerde saklanmamalı ve kullanılmamalıdır. Aksi takdirde ölçümlerde doğru olmayan sonuçlar ortaya çıkabilir. Termometreyi daima tek kullanımlık koruyucu kapağı takılı şekilde saklayın. Cihaz 5 °C veya 40 °C üzerinde bir sıcaklıkta saklandıysa, cihazı kullanmadan önce yaklaşık 15 dakika boyunca 5 °C–40 °C ortam sıcaklığına alışmasını bekleyin.

Uzun süreli saklama planlanıyorsa, piller çıkarılmalıdır.



## 11. AKSESUARLAR VE/VEYA YEDEK PARÇALAR

Aksesuarları ve/veya yedek parçaları, [www.beurer.com](http://www.beurer.com) ana sayfasındaki “Servis” bölümünde bulabilirsiniz.

Tanım:	Ürün numarası:
20 x Tek kullanımlık koruyucu kapak	795.34

## 12. SORUN GİDERME

Hata mesajı	Neden	Çözüm
“Er1”	Kulak termometresi henüz ölçmeye hazır değildir.	Ölçümü ancak ekranda vücut sıcaklığı modu ( ) veya nesne sıcaklığı modu ( ) gösteriliyorken yapın.
“Er2”	Ölçülen ortam sıcaklığı 10°C–40°C (50°F–104°F) arasında değildir.	Kulak termometresini en az 30 dakika süresince 10°C ile 40°C (50°F ile 104°F) arasında olan bir ortam sıcaklığında bekletin.
“Er3”	Kulak termometresi kulak içine doğru yerleştirilmemiştir.	“Ölçme” bölümündeki açıklamaları dikkate alın. Ölçümü yeniden yapın.
“Er4”	Kulak termometresi ortam sıcaklığında büyük bir değişiklik tespit etmiştir.	Kulak termometresini en az 30 dakika süresince 10°C ile 40°C (50°F ile 104°F) arasında olan bir ortam sıcaklığında bekletin.
“Er5”	Kulak termometresi sorunsuz çalışmıyor.	Pilleri değiştirin ve yeniden deneyin. Hata yeniden ortaya çıkarsa müşteri hizmetlerine başvurun.

Hata mesajı	Neden	Çözüm
“Er6”	“Nesne ölçme modunda” bulunuyorsunuz ve koruyucu kapak hala yerine takılıdır.	Nesne sıcaklığı ölçümü yapabilmek için koruyucu kapağı çıkarmalısınız.
“Hi”	Kulaktan ölçüm: Ölçülen sıcaklık 43°C (109,4°F) üzerindedir Nesne ölçümü: Ölçülen sıcaklık 100°C (212°F) üzerindedir	Cihazın ve koruyucu kapağın kusursuz durumda olduğundan emin olun. Ölçümü yeniden yapın.
“Lo”	Kulaktan ölçüm: Ölçülen sıcaklık 32°C (89,6°F) altındadır Nesne ölçümü: Ölçülen sıcaklık 0°C (32°F) altındadır	Cihazın ve koruyucu kapağın kusursuz durumda olduğundan emin olun. Ölçümü yeniden yapın.
	Piller tükenmiştir.	İki boş pili çıkarın ve iki yeni 1,5 V AAA tipi pili kulak termometresi içine yerleştirin.
	Pil göstergesinin yanıp sönmesi pillerin zayıf olduğunu gösterir, ancak ölçüme devam edebilirsiniz.	Termometre doğru derecede ölçüm yapıyor ancak pillerin yakında değiştirilmesi gerekiyor.

### 13. BERTARAF ETME

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkemizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Malzemelerin bertaraf edilmesi sırasında yerel yönetmeliklere uyun. Cihazı elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AT direktifine (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Atık cihazlarınızı geri verebileceğiniz yerleri örneğin belediyeden, valilikten, yerel çöp toplama şirketlerinden ya da satıcınızdan öğrenebilirsiniz.



Kullanılmış, tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak ya da özel atık toplama yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır. Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur: Pb = pil kurşun içerir, Cd = pil kadmiyum içerir, Hg = pil cıva içerir.



### 14. TEKNİK VERİLER

Cihaz belirtilen şartlar dışında kullanılırsa kusursuz çalışması garanti edilemez!  
Ürünü iyileştirmek ve geliştirmek için teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

Tip	FT 58
Ölçüm yöntemi	Kızılötesi ölçüm
Temel fonksiyonlar	Kulak sıcaklığı ölçümü Nesne sıcaklığı ölçümü Oda sıcaklığı ölçümü
Ölçüm birimleri	Santigrat (°C) veya Fahrenheit (°F)
Çalışma biçimi	Kalibrasyon modu

Çalışma koşulları	10°C ila 40°C (50°F ila 104°F) %15–85 bağıl nem, 700 - 1060 hPa ortam basıncı
Saklama ve nakliye koşulları	–25°C ila 55°C (–13°F ila 131°F) %15–95 bağıl nem
Minimum ölçüm süresi:	1 saniye
Ölçüm aralığı ve doğruluğu	<u>Kulak sıcaklığı modu:</u> 32°C – 43°C (89,6°F – 109,4°F) Ölçüm doğruluğu 35,5°C bis 42,0°C: ±0,2°C (95,9°F ila 107,6°F: ±0,4°F), kalan aralıkta ±0,3°C (±0,5°F) <u>Nesne sıcaklığı modu:</u> 0°C ila 100°C ( 32°F ila 212°F) Ölçüm doğruluğu ±%4 veya ±2°C (±4°F; hangisi daha büyükse <u>Oda sıcaklığı modu:</u> 10°C ila 40°C ( 32°F ila 122°F) Ölçüm doğruluğu ±%4 veya ±2°C (±4°F; hangisi daha büyükse
Klinik ölçüm doğruluğu	Kulak sıcaklığı modu (kulak zarında): Klinik tekrarlanabilirlik: 0,11°C (0,2°F) Klinik sistematik hata: 0,15°C (0,27°F) Klinik eşleştirme sınır değeri: 0,67°C (1,21°F)
Kayıt fonksiyonu	Kulak ve nesne sıcaklığı modunda en son 10 ölçüm değerini otomatik olarak kaydeder.
Gösterge	LCD
Ölçüler (Genişlik x Yükseklik x Derinlik)	yakl. 155 x 38 x 47 mm
Ağırlık	yakl. 63 g (piller hariç)

Pil 2 x AAA 1,5V, LR03	Yaklaşık 2.500 ölçümlük çalışma süresi
Beklenen kullanım ömrü	Ürünün kullanım ömrüne ilişkin bilgileri ana sayfada bulabilirsiniz.
IP Koruması	IP22
Sınıflandırma	Dahili beslenen tıbbi elektrikli cihaz. Sürekli çalışma. BF uygulama parçası

Seri numarası cihazın üzerinde veya pil bölmesindedir.

## 15. YÖNETMELİKLER

- Bu cihazın hassasiyeti dikkatli bir şekilde kontrol edilmiştir ve cihaz uzun bir kullanım ömrüne yönelik olarak geliştirilmiştir. Cihazın tedavi amacıyla kullanılması halinde, uygun araçlarla teknik ölçüm kontrollerinin yapıp yapılmayacağına yürürlükteki ulusal yönetmelikler çerçevesinde karar verilir.
- Bu cihaz Avrupa normuna uygundur EN 60601-1-2 (Grup 1, Sınıf B, CISPR11 ile, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3 ve IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39 ile uyumluluk) ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir. Lütfen taşınabilir veya mobil yüksek frekanslı iletişim sistemlerinin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın.
- Bu ürüne ait CE Uygunluk Beyanını şu adreste bulabilirsiniz: <https://www.beurer.com/de/mdr-cedeclarationofconformity.php>

## 16. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

### Olayların bildirilmesine ilişkin bilgi

Avrupa Birliği'ndeki ve benzer düzenleyici sistemlerdeki kullanıcılar/hastalar için: Ürünün kullanımı sırasında veya kullanımı nedeniyle ciddi bir beklenmedik olayın meydana gelmesi hâlinde, bu durumu üreticiye ve/veya üreticinin yetkilisine ve kullanıcının/hastanın bulunduğu üye ülkenin yetkili kurumuna bildirin.



UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton, United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • [www.beurer.com](http://www.beurer.com)

